

Краснодарский университет МВД России

**З. И. Дадова
А. Т. Бозиев**

**Русский жестовый язык
для сотрудников полиции
(базовый курс)**

Учебник

Краснодар
2019

УДК 81'221.24(075)
ББК 81.2Рус
Д14

Одобрено
редакционно-издательским советом
Краснодарского университета
МВД России

Рецензенты:

Д. А. Бражников, кандидат юридических наук, доцент (Всероссийский научно-исследовательский институт МВД России);

Е. В. Гришай, доктор философских наук, профессор (Краснодарский университет МВД России);

А. Х. Темукуев, Х. М. Мисиров (Управление МВД России по г. Нальчику).

Дадова З. И.

Д14 Русский жестовый язык для сотрудников полиции (базовый курс) : учебник / З. И. Дадова, А. Т. Бозиев. – Краснодар : Краснодарский университет МВД России, 2019. – 126 с.

ISBN 978-5-9266-1589-7

Систематизируется теоретический материал, характеризующий средства коммуникации лиц с нарушениями слуха и применение данных средств в процессе профессиональной деятельности сотрудников органов внутренних дел Российской Федерации.

Для слушателей, обучающихся по программам профессиональной подготовки и повышения квалификации, сотрудников органов внутренних дел Российской Федерации.

УДК 81'221.24(075)
ББК 81.2Рус

ISBN 978-5-9266-1589-7

© Краснодарский университет
МВД России, 2019

© Дадова З. И., Бозиев А. Т., 2019

Предисловие

Настоящий учебник предназначен для слушателей (сотрудников полиции), впервые приступающих к изучению русского жестового языка под руководством преподавателя.

В результате обучения слушатели должны приобрести навыки правильного дактилирования и овладеть базовыми знаниями и умениями общения на русском жестовом языке.

Тематика упражнений учебника охватывает различные ситуации в сфере бытового и профессионального общения. Она и определяет характер лексического материала – словарь содержит более 400 слов и словосочетаний. Учебник снабжен алфавитным указателем, который поможет по ссылке на страницу найти жестовое обозначение или описание слов.

Грамматический материал, представленный в учебнике, может быть использован как на занятиях со слушателями профессионального обучения (профессиональной подготовки) лиц, впервые принимаемых на службу в органы внутренних дел, так и при обучении слушателей по программе повышения квалификации по должностной категории «Обучение навыкам русского жестового языка сотрудников подразделений дежурных частей, участковых уполномоченных полиции, патрульно-постовой службы, по обеспечению безопасности дорожного движения, уголовного розыска».

Учебник состоит из предисловия, основного курса, грамматического справочника к основному курсу, а также алфавитного указателя.

Каждая глава включает в себя практические упражнения на выработку навыков дактилирования, на закрепление лексического и грамматического материала, а также задания для самостоятельной подготовки.

Глава 1. Общая характеристика средств коммуникации лиц с нарушениями слуха и применение данных средств в профессиональной деятельности сотрудников органов внутренних дел Российской Федерации

1. Вербальные и невербальные средства коммуникации современного русского языка.

«Специфические средства общения глухих».

Законодательство в отношении лиц с нарушениями функций слуха и зрения

1.1. Вербальные и невербальные средства коммуникации современного русского языка

Язык – особая система, позволяющая человеку выражать свои мысли и чувства, передавать различные настроения и служащая незаменимым средством общения между людьми. Язык полифункционален по своей сути. Основными функциями языка являются:

Коммуникативная. Без участия языка трудно или практически невозможно осуществление общения, передача и обмен информацией.

Познавательная. Язык – орудие деятельности сознания. Мы познаем мир, опираясь на язык.

Аккумулятивная. Язык может выполнять функцию накопления, хранения и передачи ценнейшей информации. Язык наделен функцией хранилища духовных ценностей, независимо от того, представлены они в устной или письменной форме. Часть информации, хранящейся в устной духовной памяти народа, может полностью или частично пропадать с течением времени в силу большого количества исторических событий – политических, экономических, культурных.

Конструктивная. Мы используем язык для конструирования своих мыслей. Мы добиваемся этой цели, пользуясь звуковой материей, знаниями об особенностях синтаксиса и морфологии, лексики и семантики конкретного языка.

Эмоциональная. Язык выполняет важную роль, выступая как средство передачи эмоционального состояния человека. Для передачи эмоций используются особые слова, которые обрамляются в специфические морфологические и синтаксические конструкции. При этом большую роль могут играть экстралингвистические факторы – свойства голоса и непривычная интонация.

Контактоустанавливающая. Язык выступает как средство, которое устанавливает контакт между людьми.

Этническая. Язык – это средство, объединяющее народ.

Общение может рассматриваться как интеракция субъектов, которая вызвана необходимостью их взаимодействия и потребностями существования. Процесс общения предполагает обмен контактирующими сторонами мыслями, чувствами, планами, идеями, результатами деятельности. Общение способствует развитию человека и координации его действий и поступков с действиями и поведением других людей.

В процессе общения человек активно использует как вербальные (словесные), так и невербальные (несловесные) средства.

Сегодня можно смело говорить о том, что наука значительно преуспела в исследованиях глубинных тайн языка. Сделано много открытий, которые носят характер прорыва в данной области знания. Одним из таких прорывов можно считать исследования в области невербального общения – важного способа и средства передачи информации. Вопросы невербального общения интересуются специалисты разных областей – лингвисты, психологи, физиологи и др.

Особый повышенный интерес к невербальным средствам общения в наши дни объясняется возрастающим усилением межкультурных связей, успех которых во многом зависит от учета в своей деятельности этих фактов. Накоплена достаточно обширная литература по данному направлению, но остается необходимость систематизации имеющегося материала.

В научном мире однозначно признается тот факт, что невербальные средства общения играют первостепенную роль в организации и осуществлении коммуникации. Однако оценки исследователей соотношения вербальных и невербальных средств разнятся. По мнению некоторых исследователей, при общении до 70–80% информации (эмоции, чувства, состояния, переживания)

передается с помощью невербальных средств. При этом вербальные средства используются для передачи прямой предметной информации (5–20% информации).

Почему же считается, что невербальные средства играют столь важную роль в общении? Что их делает столь релевантными? Происходит это потому, что они передают информацию с большим объемом, при этом задействованными оказываются три важных канала передачи: акустический, визуальный и тактильный. Без точного понимания передаваемой информации с помощью невербальных средств не может произойти полного понимания между общающимися.

Исследователям удалось установить некоторые закономерности вербально-невербального общения.

С точки зрения протяженности вербальные средства носят прерывистый характер, в то время как невербальные – непрерывный. Невербальные средства сопровождают нашу речь на протяжении процесса общения.

Невербальные средства дополняют и уточняют информацию, передаваемую вербальными средствами.

Однако это происходит не во всех случаях. Между вербальными и невербальными средствами могут наблюдаться противоречия. Рассмотрим следующий пример. Говоря человеку «Прекрасно!», с помощью невербальных средств мы можем вложить в это слово не соответствующий ему смысл (например, «Что же ты наделал?», «Как же так?»). Невербальные средства могут существовать и автономно от словесных средств общения. Не прибегая к словесным приемам, Вы можете дать понять собеседнику, что Вас интересует в конкретной ситуации. Вы можете воспользоваться указательным пальцем, показывая на предмет, кивнуть головой с целью указания. Ваша коммуникативная задача будет решена, но Вы при этом не обращаетесь к помощи речевого сигнала.

Невербальные средства выступают в качестве знаков или сигналов, которые могут носить как универсальный характер, так и быть привязанными к отдельно взятой этнокультурной среде.

1.2. Понятие «специфические средства общения глухих».

Классификация нарушений слуха

От 10 до 16% населения мира страдает нарушением слуха разной выраженности. Общее количество людей с нарушениями слуха составляет более 450 млн человек. К ним относятся граждане с врожденными или приобретенными в раннем детстве нарушениями, которые не могут овладеть речью без специального обучения; слабослышащие, или тугоухие, которые имеют частичную недостаточность слуха с понижением до 75 дБ. После рождения, в первые годы жизни, 1:1000 детей приобретает глухоту, 1:2700 детей рождается глухими.

Принято выделять три группы людей со слабым слухом: позднооглохшие (слабослышащие), слабослышащие глухие и глухие. Позднооглохшие (слабослышащие) имеют слух 90–50%, носят слуховой аппарат, не знают или плохо владеют жестом, не могут читать по губам, могут разговаривать по телефону, фильмы смотрят с субтитрами и могут слушать без субтитров. Слабослышащие глухие имеют слух 49–1% (слышат звуки, но не всегда понимают слова), носят слуховой аппарат, хорошо или отлично владеют жестом, могут читать по губам, используют телефон для СМС, фильмы смотрят с субтитрами. Глухие имеют слух 0%, общаются жестами (калькированные жесты), некоторые могут читать по губам, используют телефон для СМС, фильмы смотрят с субтитрами.

Как происходит общение у слепоглухих? Чаще всего они прибегают к тактильному языку, в особенности при общении со слышащим собеседником.

Слышащий собеседник, пользуясь буквами из русского алфавита, может писать слова пальцем или тупым концом карандаша на ладони (своей или собеседника) или любой гладкой поверхности. Важно следить за тем, чтобы собеседник успевал прочесть начертанные буквы.

Общение слабослышащих друг с другом и с хорошо слышащими может происходить и с помощью дактиля – особого алфавита для слабослышащих. Данный вид общения часто сочетается с жестовым языком. Если дактильное общение носит сугубо национальный характер, то жестовая речь может включать явле-

ния, свойственные многим другим языкам, и носить интернациональный характер.

В жестовом языке основной функциональной единицей выступает жест, который может означать как отдельный звук, так и целое слово. В жестовом языке выделяют две автономные системы – калькирующую жестовую речь и разговорный жестовый язык. Калькирующую жестовую речь используют люди, которые только со временем стали тугоухими или слабослышащими. Калькирующая жестовая речь – это копирование обычной разговорной речи, грамматика которой близка к грамматике разговорной речи. Разговорная жестовая речь – это специфичная языковая система со своей особой грамматикой. Данным видом речи пользуются глухие с рождения люди.

Используемые в жестовом языке жесты, как правило, динамические, а не статические. Динамизм жеста предполагает сумму движений, которые необходимо совершить, чтобы получилось слово. Изображая жесты, говорящий может частично скопировать отображаемый предмет (индексный жест) или показать жест, который условно связан с обозначаемым предметом. Например, если пальцы рук прижаты и подняты вверх под острым углом, то можно догадаться, что речь идет о доме (индексный жест), потому что изображенный предмет напоминает крышу дома. Труднее проследить связь вертикальной ладони у щеки с женщиной (символический жест). Прямая связь изображенного жеста с понятием «женщина» отсутствует.

Невозможна или затруднена передача на жестовом языке многих понятий-названий стран, городов, улиц, лекарств, технических деталей и т. д. В этом случае дополнительно прибегают к дактилю.

1.3. Нравственно-этические основы и психология общения с лицами с нарушениями функции слуха

Распространено мнение, что лица с нарушениями функции слуха живут в своем закрытом, замкнутом мире. Такое окружение им ближе, контакт и общение в таких случаях протекает без проблем. На улице или во дворе дома их часто можно увидеть сидящими

группой и живо что-то обсуждающими. Данная категория граждан находится в определенной самоизоляции. Однако в среде людей с ограниченными возможностями много тех, кто охотно идет на контакт с хорошо слышащими. Вот некоторые рекомендации по общению с глухими и слабослышащими людьми:

- разговаривайте как с равным;
- старайтесь не показывать жалость;
- используйте их возможности.

При общении с людьми с нарушением слуха помните:

1. Прежде чем заговорить с человеком, у которого понижен слух, дайте знак, что Вы собираетесь ему что-то сказать.

2. Разговаривая с человеком, у которого плохой слух, смотрите прямо на него. Не затемняйте свое лицо и не загораживайте его руками, волосами или какими-то предметами. Ваш собеседник должен иметь возможность следить за выражением Вашего лица.

3. Подойдите, если можно, к неслышащему человеку поближе, говорите медленно и отчетливо. В этом случае улучшается артикуляция, что облегчает чтение с губ.

4. Чтобы привлечь внимание человека, который плохо слышит, назовите его по имени. Если ответа нет, слегка дотроньтесь до человека или же помашите рукой.

5. Если Вас просят повторить что-то, попробуйте перефразировать предложение. Используйте выражение лица, жесты, телодвижения, если хотите подчеркнуть или прояснить смысл сказанного.

6. Убедитесь, что Вас поняли. Не стесняйтесь спросить, понял ли Вас собеседник.

7. Если существуют трудности при устном общении, спросите, не будет ли проще переписываться.

8. Очень часто глухие люди используют язык жестов. Если Вы общаетесь через сурдопереводчика, не забудьте, что обращаться надо непосредственно к собеседнику, а не к переводчику.

При общении с людьми с нарушением слуха необходимо строго следовать этикетным нормам общения. Они очень любят общаться с нормально слышащими и обижаются, когда о них «случайно» забывают во время игры, беседы и т. д. Они всегда отнесутся с пониманием к тому, что Вы неправильно показываете жест или не так передаете ту или иную мысль. Они подскажут, как

сделать это лучше. Для них важна Ваша общая речевая интенция, в основе которой лежит основополагающим принципом принцип вежливости. С большой долей осторожности необходимо прибегать к шуткам в их адрес. Вы непреднамеренно можете задеть их чувства. Шутки, юмор, неправильно преподнесенные, – тропа к недоверию и обиде.

1.4. Законодательство в отношении лиц с нарушениями функций слуха и зрения

В последнее время общество уделяет особое внимание людям с ограниченными возможностями. Изданные в 2015 г. приказ МВД России от 12 мая 2015 г. № 544 «Об утверждении порядка определения должностей в органах внутренних дел Российской Федерации, исполнение обязанностей по которым требует владения сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации навыками русского жестового языка», а также приказ МВД России, Минобрнауки России от 15 июня 2015 г. № 681/587 «Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации» являются подтверждением особого отношения к людям с нарушениями функций слуха. Все эти действия в отношении лиц с ограниченными возможностями направлены на обеспечение равных с другими гражданами возможностей в реализации гражданских, экономических, политических и других прав и свобод, предусмотренных Конституцией Российской Федерации, а также международными нормативными правовыми документами.

2. Дактилология как знаковая система

2.1. Дактильная речь как средство невербальной коммуникации лиц с нарушениями слуха

Дактильная речь – это способ ручной коммуникации. Движениями рук и положениями пальцев обозначаются не сами явления окружающего мира, а буквы алфавитов разных языков, которые помогают назвать эти явления. Дактилемы – это элементы слов.

Дактильная речь по своей структуре – речь при помощи обозначений букв, условной комбинации пальцев руки. Используя набор дактильных знаков, собеседник при дактилировании следует грамматике языка слов. Дактильная речь, таким образом, есть особая кинетическая форма словесной речи, вербальной коммуникации.

Термин *дактилология* произошел от древнегреческого *dactilos* + *logos* (*палец* + *слово, учение*, или *пальцевая азбука*). Безусловно, это знаковая система. В настоящее время этот термин как общепринятый широко используется в отечественной и зарубежной литературе: он точно отражает природу и специфику данной формы языка. Кроме того, пальцевую азбуку называют ручной, так как каждая буква слова обозначается определенной конфигурацией пальцев одной (если дактилология одноручная) или обеих рук (если дактилология двуручная).

К сожалению, точно никто не может сказать, когда и кем впервые был изобретен дактильный алфавит, но пальцевые изображения букв встречаются уже в латинской Библии X в.

Считается, что испанский монах де Вебра в 1593 г. первый раз опубликовал дактильный алфавит. Начало же применению пальцевой азбуки в обучении глухих было положено испанским монахом Педро Понсе де Лион. Его деятельность относится к XVI в. Дактильный же алфавит, который был создан для того, чтобы обучать глухих, был опубликован в 1629 г. Бонетом. Этот алфавит и лежит в основе французского дактильного алфавита. Он же лег в основу американского дактильного алфавита, который был разработан в начале XIX в. Галл Одетом и Клерком.

Но интересно то, что британская ручная азбука (дактильный алфавит), впервые опубликованная в 1698 г., была построена на

другой основе. Этот алфавит двуручный, в отличие от американского, французского, испанского и некоторых других. Кроме Великобритании, его современный вариант широко применяется в других странах.

В России в книге В.И. Флери «Глухонемые, рассматриваемые в отношении к их состоянию и к способам образования, самым свойственным их природе» (1835) был опубликован русский дактильный алфавит и его описание. Он к тому времени уже использовался в учебном процессе. В современную русскую ручную азбуку (дактильный алфавит) входит большинство дактилем, которые еще в XIX в. были представлены в книге директора Петербургского училища для глухонемых Г.А. Гурцева «Энциклопедический курс» (1838).

Всемирная федерация глухих с 1963 г. при проведении различных международных мероприятий использует разработанный международный дактильный алфавит.

Дактилология (ручная азбука) – знаковая система, которая применяется в общении с лицами с нарушениями слуха. Воспроизводится ручная азбука движениями кисти руки – пальцы руки изображают букву.

В русской ручной азбуке 33 дактильных знака – столько же, сколько и букв в русском алфавите. Каждый из дактильных знаков обозначает букву. Некоторые из них сходны с буквами (м, ф, г и т. д.), имеют общую конфигурацию (м, ш, щ), различаясь лишь по дополнительным признакам. Дактильные знаки формируются в слова и принимаются как буквенный текст. Дактильную речь можно назвать формой словесной речи.

Существуют определенные правила дактилирования, соблюдение которых облегчит понимание передаваемого при помощи ручной азбуки текста.

Правила дактилирования

1. При дактилировании принято придерживаться норм правописания (правил орфографии).
2. Дактильная речь обязательно должна сопровождаться артикуляцией (проговариванием сообщения).
3. Дактильные знаки необходимо показывать точно и четко.
4. Дактилирование нужно вести плавно и слитно.

5. Дактилируемые слова должны разделяться паузой, фразы – остановкой.

6. Дактилировать принято правой рукой.

7. При дактилировании рука согнута в локте, кисть руки – на уровне плеча, слегка выносится вперед и обращена ладонью к собеседнику, от себя.

8. Дактилирующая кисть руки сдвигается влево.

9. В случае ошибки или непонимания повторно дактилируется все слово.

10. Дактилирующий должен смотреть на собеседника.

Практические упражнения

Упражнение 1. Ознакомьтесь с русским дактильным алфавитом и продактилируйте следующие буквы, одновременно артикулируя их (рис. 1–4).

Дактильный алфавит

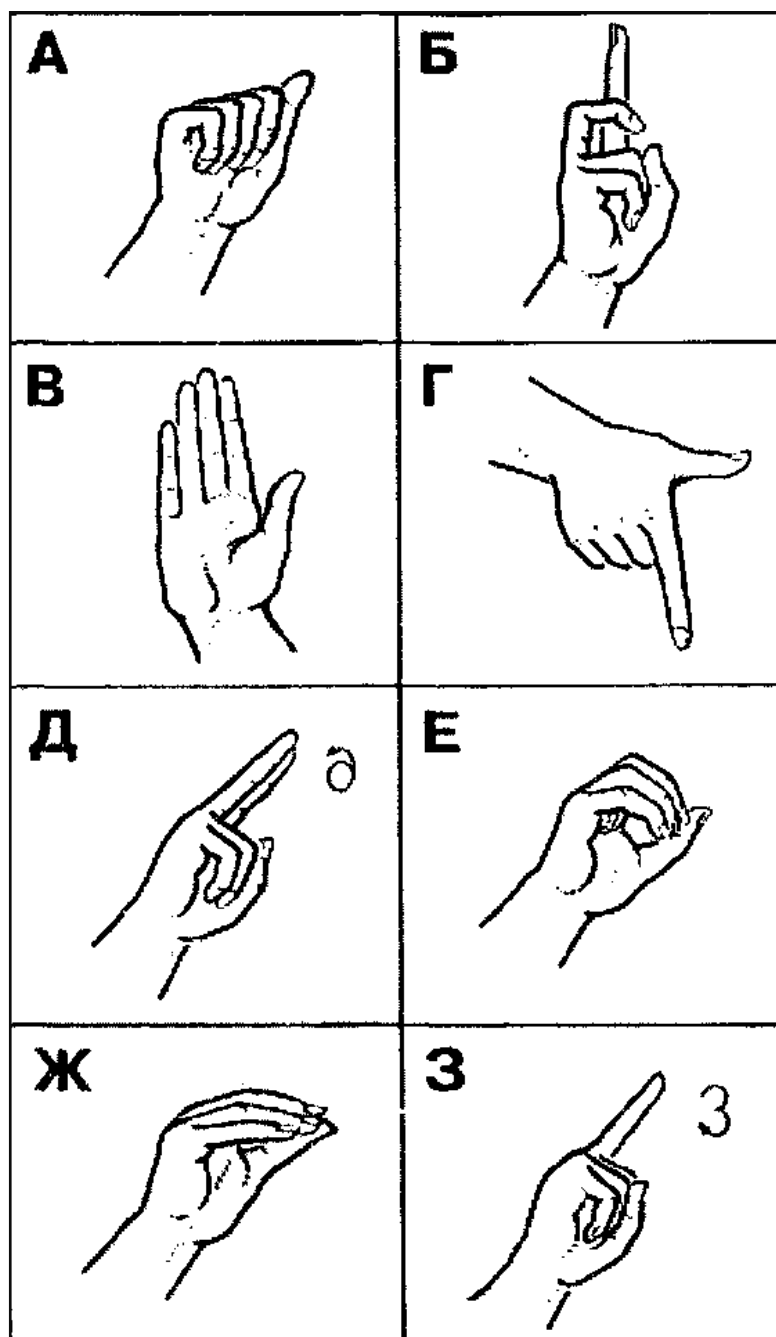


Рис. 1

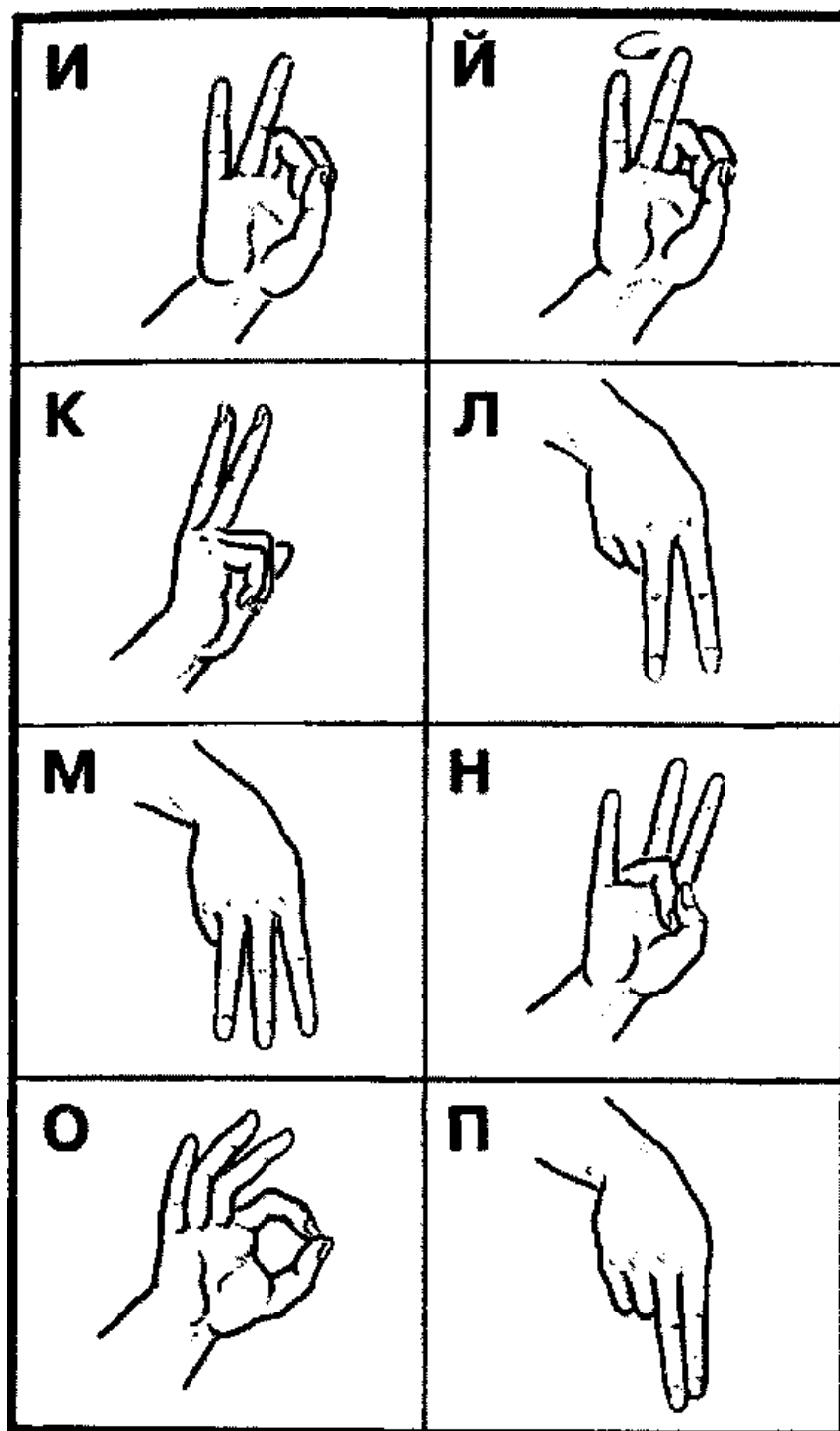


Рис. 2

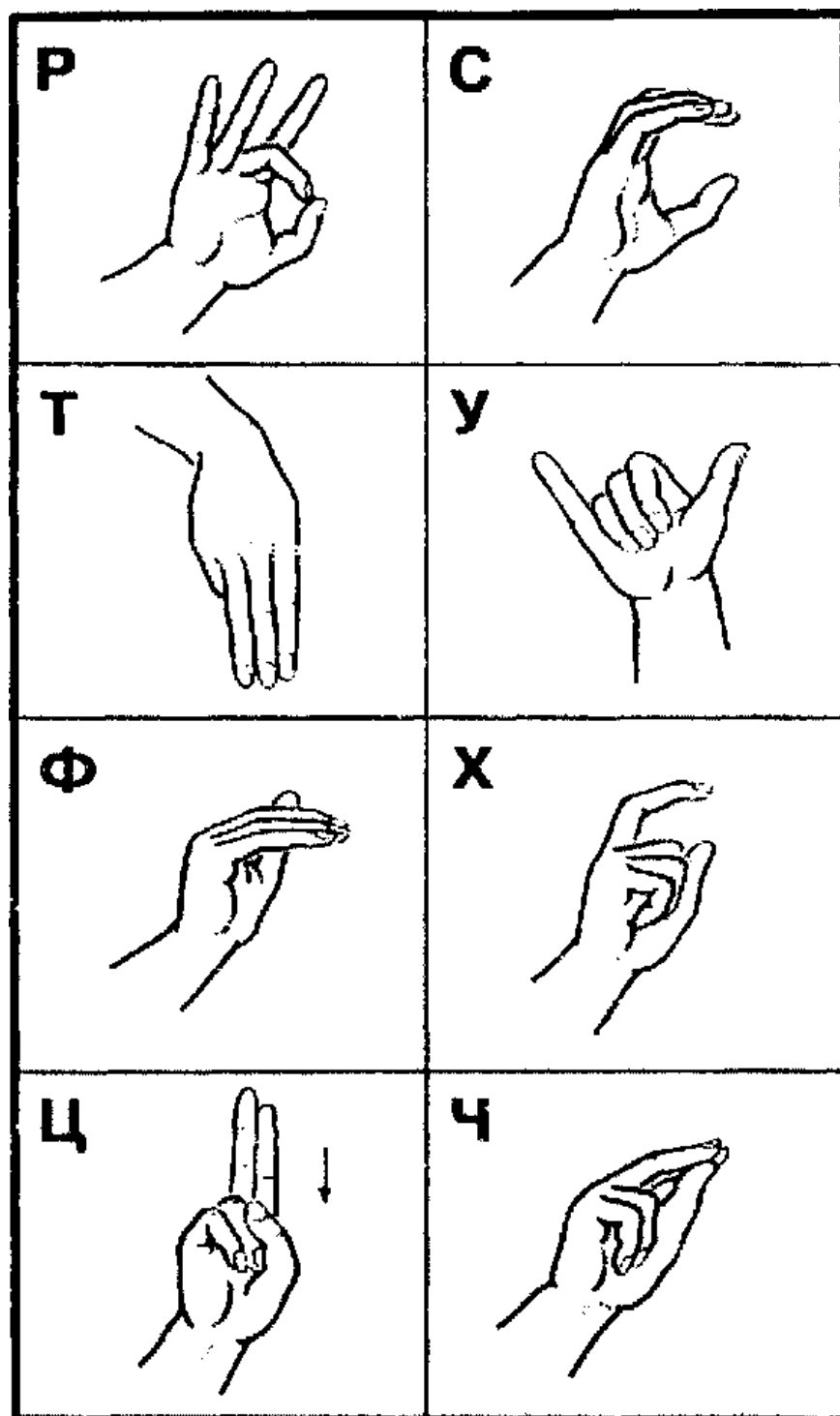


Рис. 3

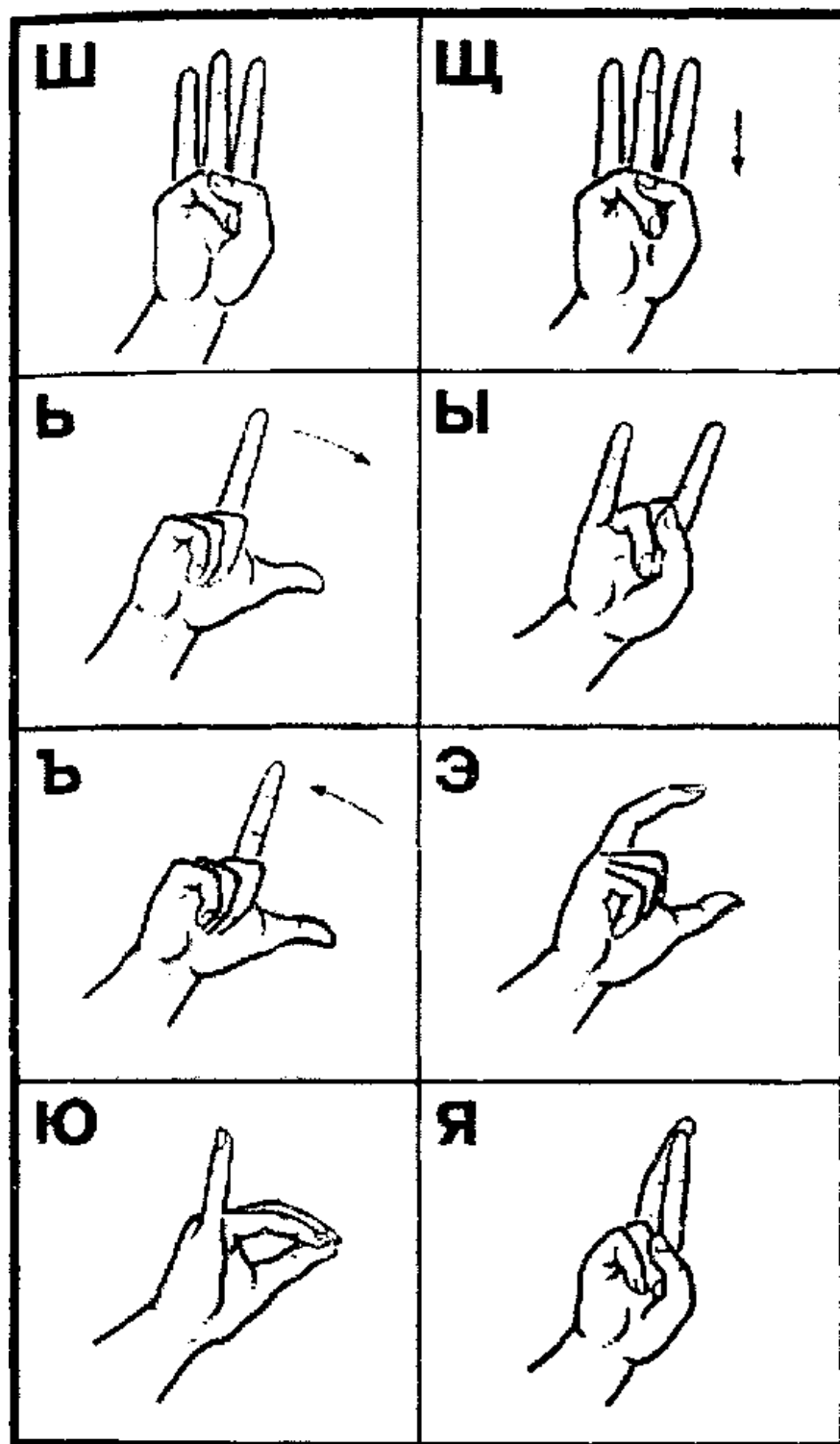


Рис. 4

Упражнение 2. Продактилируйте следующие слоги и слова, одновременно артикулируя их:

1) а, е, с, в

са, ас, ва, ав, вас, сав, се, ес, ве, ев, сев, вес, все, сева, веса

2) о, р, н, ш, щ

ро, но, ша, ща, ер, ен, ре, не, оно, оро, ров, рва, сор, сора, нос, носа, вор, вора, рана, сон, шар, шаров, вар, нора, ноша, нерв, нервов, сова

север, сено, овес, навес, ворон, норов, весна, роса, вера, щорс, нош, Аврора, ананас

3) з, д, ц, к, б, я

аза, озо, озеро, да, код, цок, бок, ке, ок, бе, бо, ба, оц, ец, цк, кб, дцк, бкз, яб, бя, як, яд, зя, ня, ря, вя, ся, яс, яв, яр, ящ

4) и, й, у, ы

из, ид, ик, ив, йо, йа, ай, ой, уй, уи, бы, кы, ды, зы, ны, ры, сы, вы, зай, бый, бу, ву, ну, шу, ши, ни, ниша, цыц, кино, дай, дуй, дыш, бык, небо, код, зуб, рак, дар, вар, ряд, дуб, баня, ядро, один, сын, нива, арбуз, конец, знак, цапля, время, раз, образ, бор, набор, зрение, рада, дно, на дне, двор, во дворе, нарост, зарево, здорово, десна, на ведре, в ведре, сдано, нарзан, навес, дозор, вздор, север, невод, донор, весна, занавес, засев, засор, зарос

Зина и Надя, Гриша и Лина, Антон и Мила

Ваня, дай руку. Рая, дай ручку. Во дворе машина. На окне птичка

5) г, п, л, м, т

га, ага, ги, иги, гу, угу, па, апа, уп, упу, ип, ипи, пя, пы, ла, ля, ли, или, лы, ма

Мила, мыла, мама, муму, мя, ям, та, ата, ту, уту, ти, ити, тя, тятя, Митя

6) ч, ж, ф, ю

ча, чача, жа, ажа, уж, ужу, фу, уфу, фи, фифу, фо, уфо, фа, аф, юж, юч, юла, юмор

яблоко, груша, айва, чучело, фазан, фура, жук, жор, рожа, фигура, форма, рюкзак, жури

люди, чума, чаща, чуш, голод, радио, чижик, фуражка, галдёж, тётя, амёба, лямка

Я помню правила дактилирования. Я жду весну. Люблю грозу в начале мая

7) х, э, ъ, ь

хи, цэ, ха, хаха, ца, цаца, цу, их, уха, хехе, ть, съ, мь, пь, бь, ль, Ильмень, разъезд, съезд, подъезд, ход, ботинок, мышь, экскаватор, эльф, полиция, ящерица, реакция, яйцо, объявление, адъютант

8) интеллигент, квартиросъёмщик, революция, перфекционизм, коллективизация, бюрократия, психоневрология, параллелопипед, штрейкбрехер, материализм, аудиометрия, психофизиологический, преддверие, межреберье.

Упражнение 3. Скажите дактильно:

Стол, ром, дом, Рим, сок, окно, кино, код, док, вид, диво, рана, рано, озеро, река, море, компьютер, программа, улица, слива, банан, мышь, воздух, целлофан, пластик, железо, хорошо, карандаш, ручка, тетрадь, велосипед, машина, интеллигент.

Упражнение 4. Составьте несколько предложений и поочередно с собеседником продактилируйте их. Прочитайте с руки предложение собеседника и запишите.

Упражнение 5. Продактилируйте следующие тексты (скажорки), не забывая про артикуляцию.

1

На дворе трава, на траве дрова,
Не руби дрова на траве двора.

2

Карл у Клары украл кораллы,
Клара у Карла украла кларнет.

3

Расскажите про покупки,
Про какие про покупки?
Про покупки, про покупки,
Про покупочки мои.

4

Ехал Грека через реку,
Видит Грека – в реке рак.
Сунул Грека руку в реку,
Рак за руку Греку – цап!

5

В недрах тундры
Выдры в гетрах
Тырят в ведра
Ядра кедров!

Задания для самостоятельной подготовки

Задание 1. Продактилируйте следующие буквы, не забывая про артикуляцию:

В, А, С, Т, Е, Ж, Ф, О, С, Н, Р, Е, Ё, Х, Б, Ц, У, Ш, Щ, Г, Л, Ю, Э, Д, З, Ъ, Ь, Я, К, М, П, Т, И, Й, Ч.

Задание 2. Продактилируйте следующие слова, одновременно артикулируя их:

Вода, мода, метро, ретро, еда, победа, она, роно, усы, бусы, лиса, чудеса, мотор, ротор, двор, крот, мёд.

Задание 3. Продактилируйте следующие скороговорки с соблюдением четкой артикуляции:

1

Кукушка кукушонку купила капюшон.
Надел кукушонок капюшон.
Как в капюшоне он смешон!

2

Мышка залезла под крышку,
Чтобы под крышкой сгрызть крошку,
Мышке, наверное, крышка –
Мышка забыла про кошку!

3

Говорил попугай попугаю:
Я тебя, попугай, попугаю.
Отвечает ему попугай:
Попугай, попугай, попугай!

Задание 4. Составьте небольшой рассказ о себе (5–6 предложений) и передайте его собеседнику дактильно.

3. Жестовая речь как система коммуникации

Жестовый язык – естественно возникший или искусственно созданный самостоятельный язык, который состоит из комбинации жестов, производящихся руками чаще всего вкупе с мимикой, формой или движением рта и губ, а также в сочетании с положением корпуса тела. Жестовый язык используется в основном для коммуникации в культуре глухих.

Люди, у которых нет нарушения слуха, тоже довольно часто пользуются жестовым языком, но его использование в данном случае вторично.

Неверным представлением является то, что жестовые языки зависят от словесных (звуковых и письменных) языков, произошли от них и были придуманы людьми слышащими. Часто дактилирование букв принимается за жестовые языки, что тоже неверно. Как говорилось ранее, дактилирование используется в жестовых языках для произнесения имен собственных, географических названий, а также определенных терминов, которые взяты из словесных языков. Что касается калькирующей жестовой речи, то она грамматически идентична словесному языку и используется слышащими для передачи информации жестами.

Жестовые языки почти полностью независимы от словесных. Они развиваются: появляются новые жесты, старые постепенно отмирают и это не связано никак с развитием словесных языков. Количество жестовых словесных языков в стране, как правило, никак не связано. В стране с несколькими словесными языками может быть один общий жестовый. И наоборот, в стране с одним словесным языком могут сосуществовать несколько жестовых.

Язык жестов имеет свой набор жестов и свой грамматический строй. Язык жестов возникает и развивается в связи с потребностями общения (при отсутствии словесной речи). В языке жестов выделяют два вида речи: разговорная (русская) жестовая речь и калькирующая жестовая речь (Г.Л. Зайцева).

Глухой ребенок усваивает разговорную жестовую речь непосредственно в языковой среде в процессе общения с глухими. Объем словаря жестов намного меньше объема языка слов. Он имеет свою лингвистическую систему со своей лексикой и грамматикой.

По своей структуре жесты русского жестового языка делятся на одноручные и двуручные.

Существует два основных компонента строения жеста – это его конфигурация и движение. Они реализуются в жесте одновременно. Конфигурация характеризуется положением пальцев и кисти руки (правой при одноручных жестах), в двуручных – положением пальцев и кисти каждой руки и взаимным расположением рук. Существует 20 основных конфигураций (А, Б, В, 1, 5 и др.). Движение характеризуется локализацией (местом исполнения жеста), направлением и качеством движения. Каждый жест можно описать с помощью этих компонентов. Например, «отец» – В-конфигурация (характерна для дактилемы В), жест исполняется около лица, сверху вниз, движение плавное, непрерывное.

Особенности лексического состава русского жестового языка:

1. Образность жестов. В русском жестовом языке, как и в жестовых языках других народов, существует целый класс жестов, которые выражают некоторые значения, передавая какие-либо внешние признаки предметов, действий:

- обрисовывают контур обозначаемого предмета (рисующие жесты);
- дают пластическое изображение объекта (пластические жесты);
- передают характерные особенности внешнего вида и поведения (изображение животных);
- имитируют действия.

2. Многозначность жестовых знаков: часто один и тот же жест используется для обозначения разных объектов: действие – орудие действия (утюг = гладить, веник = подметать), действие – деятель – орудие действия (ходить на лыжах = лыжник = лыжи), синонимов (пламя, огонь, пожар); нет отдельных жестов, обозначающих людей по роду их деятельности, поэтому используется два жеста: жест, обозначающий области деятельности (или характерное действие) + жест «человек» (охотник = охота + человек, писатель = писать + человек).

3. В русском жестовом языке часто применяются указательные жесты (например, для обозначения частей тела, описания пространственных отношений или передачи цвета).

4. Расчлененность обозначений. В русском жестовом языке есть ряд жестов, которые передают смысл расчлененно (много-словно), так обозначаются зачастую обобщающие понятия (стул + кровать + разный = мебель, картофель + капуста + огурец + разный = овощи).

5. Некоторые своеобразные конструкции в русском жестовом языке исследователи относят к фразеологии.

6. Словарь русского жестового языка насчитывает намного меньше жестов, чем язык слов, в связи с чем глухие обращаются к дактилю.

Рассмотрим особенности морфологии русского жестового языка. Для передачи различных грамматических категорий используются специальные жесты.

1. Значение «множественность» передается двумя способами: 1) к жесту, обозначающему объект, добавляется жест «много» или «разный»; 2) несколько раз повторяется сам жест.

2. Существуют специальные жесты для обозначения грамматических значений: значения принадлежности и предназначения передаются с помощью специальных жестов, время – с помощью специальных жестов «было», «есть», «будет»; завершенность и незавершенность действия, выражающиеся в русском языке видовыми различиями глаголов, передаются с помощью жестов «закончено», «готово»; желательность действия – с помощью условного жеста, образованного слиянием дактилем Б и Ы («бы»); значение условности передает жест «если».

3. В русском жестовом языке существуют особые способы выражения различных отношений между предметами и явлениями. Пространственные отношения выражаются путем изменения характеристик локализации жеста.

Синтаксис русского жестового языка. Ученых всегда интересовал вопрос о порядке расположения жестов в высказываниях. В начале и середине XX в. считалась типичной такая структура жестового высказывания: «мужчина злой ребенок бить», «мальчик яблоко красный кушать» (субъект – объект – предикат). Позже перестали выделять один фиксированный тип высказывания (Г.Л. Зайцева), придя к мнению, что порядок жестов в высказывании более свободный, чем в литературном языке. Но все же для структуры высказываний характерны следующие особенности:

если рассмотреть повествовательное предложение, то на первом месте стоит подлежащее, на последнем – сказуемое; в специальных вопросах вопросительное слово находится в конце фразы: «ребенок вода пить когда»; отрицание – в конце фразы: «ребенок вода пить нет». В русском жестовом языке есть высказывания, в которых синхронно двумя руками выполняются два жеста. Они, как правило, передают пространственные отношения, причинно-следственные связи, а также определительные высказывания.

Калькирующая жестовая речь складывается и развивается под влиянием языка слов и подчиняется тем же грамматическим закономерностям, что и словесный язык.

Калькирующая жестовая речь – это вторичная знаковая система, которая усваивается на базе и в процессе изучения глухими детьми словесной речи. Жесты становятся эквивалентами слов, а порядок их следования такой же, как в предложении, т. е. этот вид речи калькирует лингвистическую структуру словесного языка. Жесты сопровождают устную речь говорящего.

Структура калькирующей жестовой речи представлена двумя классами жестов: 1 – жесты, заимствованные из русского жестового языка; 2 – жесты, принадлежащие только калькирующей жестовой речи. Сюда входит три подкласса: 1) собственно жесты (дискриминация, интеграл); 2) дактильные слова (кибернетика, имена собственные); 3) слово + несколько дактилем (что + б-ы = чтобы; з + сухо = засуха). Это объясняется тем, что калькирующая жестовая речь используется в официальной обстановке, часто возникает потребность в обозначении терминов, а средств русского жестового языка для этого недостаточно.

Обучение языку слов невозможно осуществить путем перевода жестовой речи. Более того, жестовая речь осложняет формирование значений слов и препятствует овладению синтаксической структурой языка слов. В ходе обучения на основе словесной речи происходит сложная перестройка в развитии глухого. Чем дольше длилось воспитание глухого вне овладения языком слов, тем труднее обучить его словесной речи и переключить с конкретно-образного мышления на базе языка жестов на словесно-логическое мышление на базе языка слов.

Глава 2. Изучение русского жестового языка по тематическим разделам.

Лексический и грамматический материал

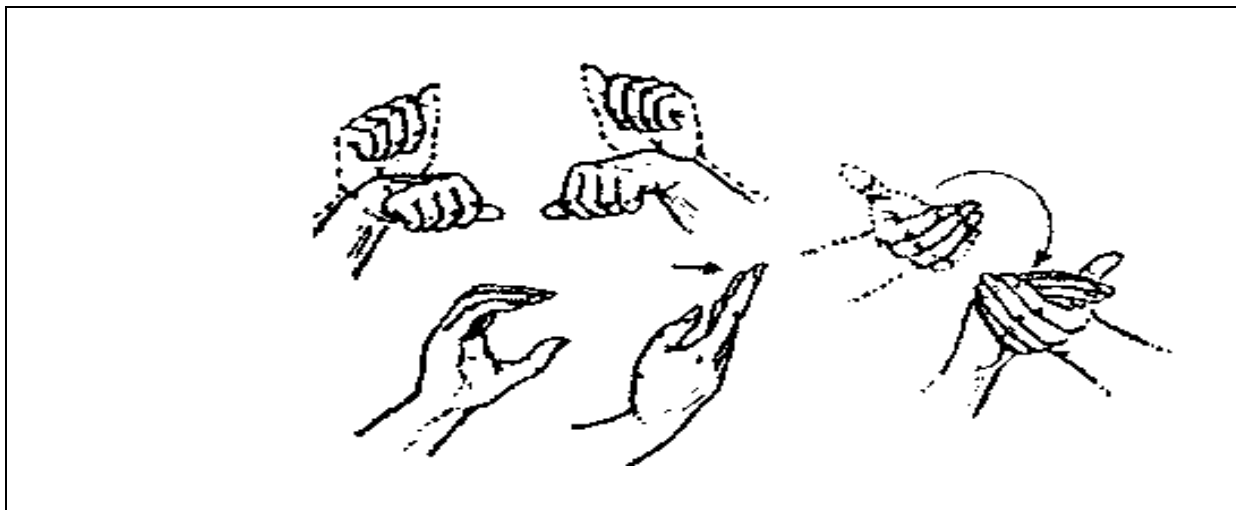
1. Речевые жесты «установление контакта», «приветствие», «знакомство», «местоимения», «вопросительные слова». Грамматика

Грамматика:

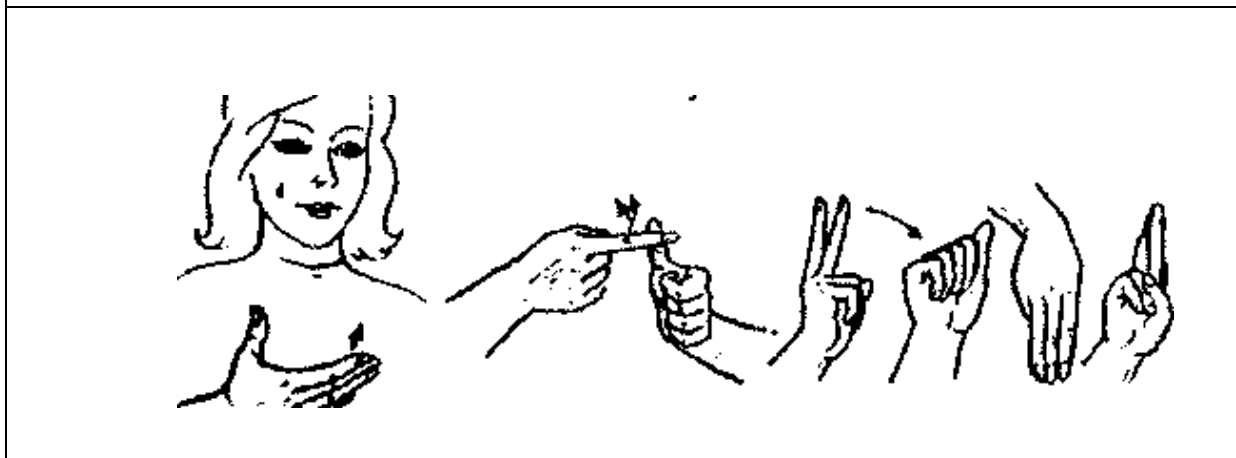
1. Лексические, грамматические значения слов (стр. 106).
2. Структура вопросительных предложений (стр. 108).
3. Способы выражения принадлежности в жестовом языке (стр. 108).

Лексический материал

1. Установление контакта. Приветствие. Знакомство		
		
Здравствуйте!	Привет!	Пока, до свидания!
		
имя	фамилия	имя, отчество
		
можно	нельзя	знакомиться

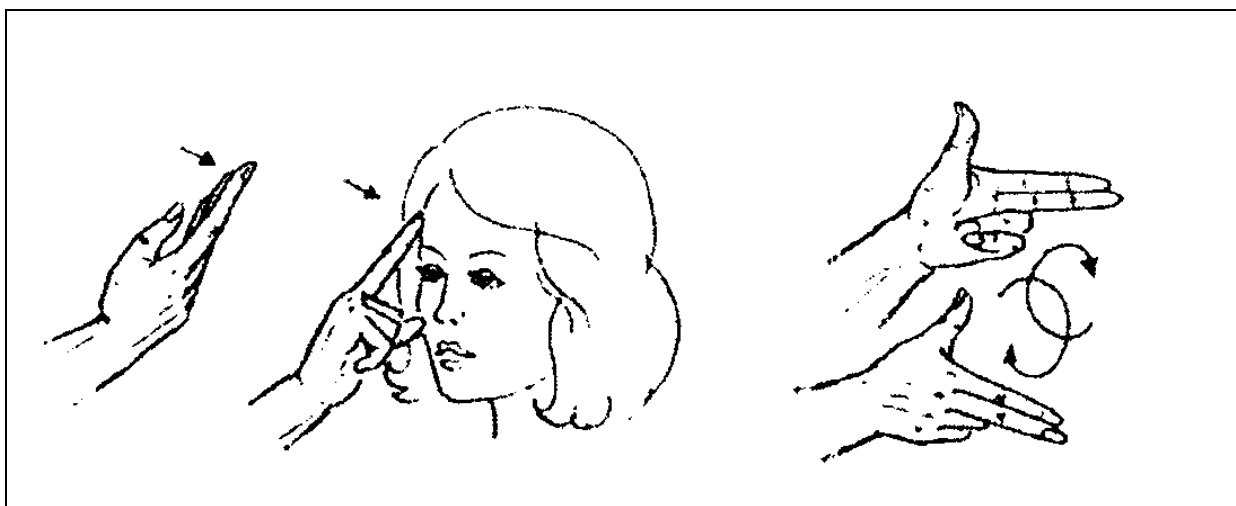


Можно с Вами познакомиться?

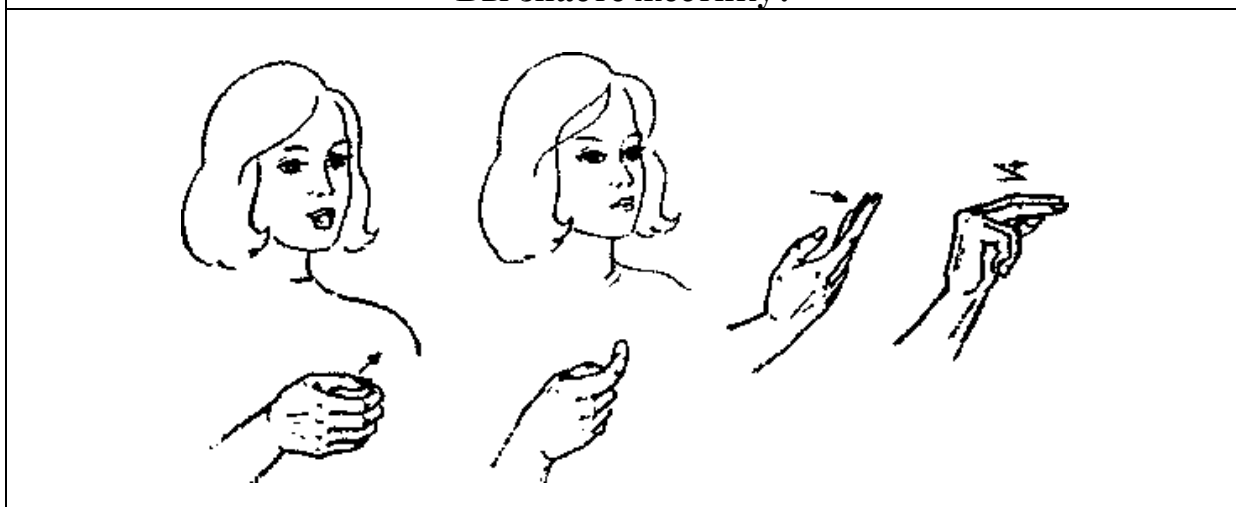


Мое имя Катя (Меня зовут Катя).

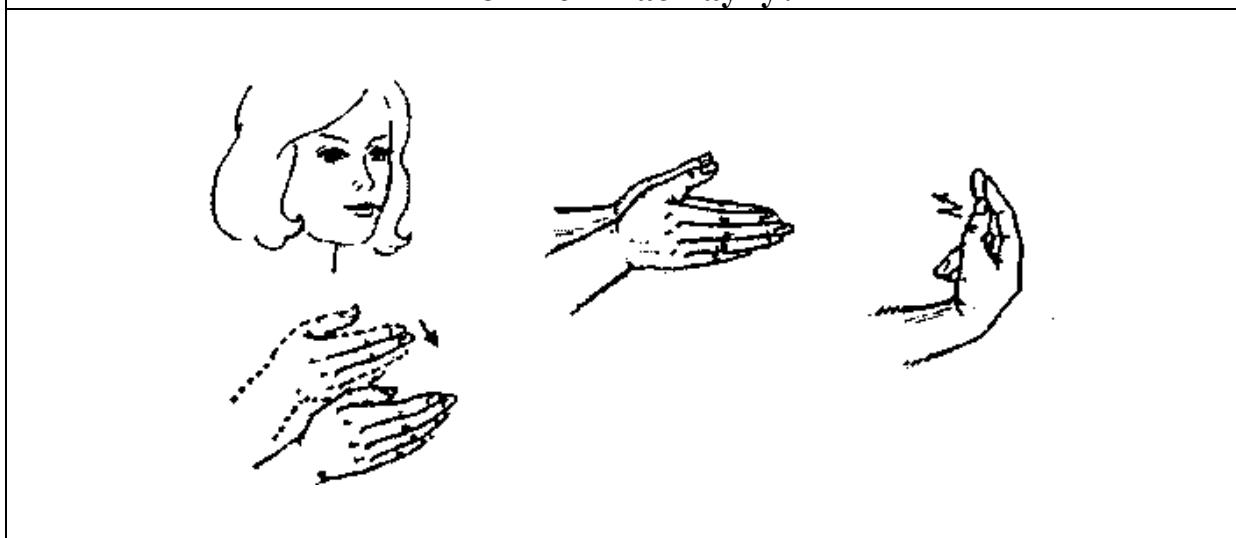
Пожалуйста.	знать	хотеть



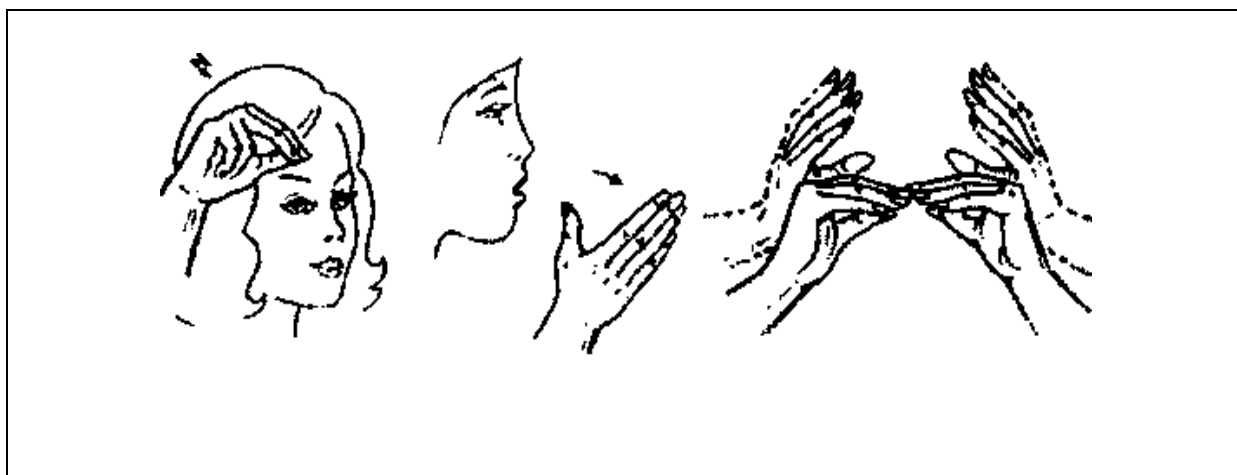
Вы знаете жестику?



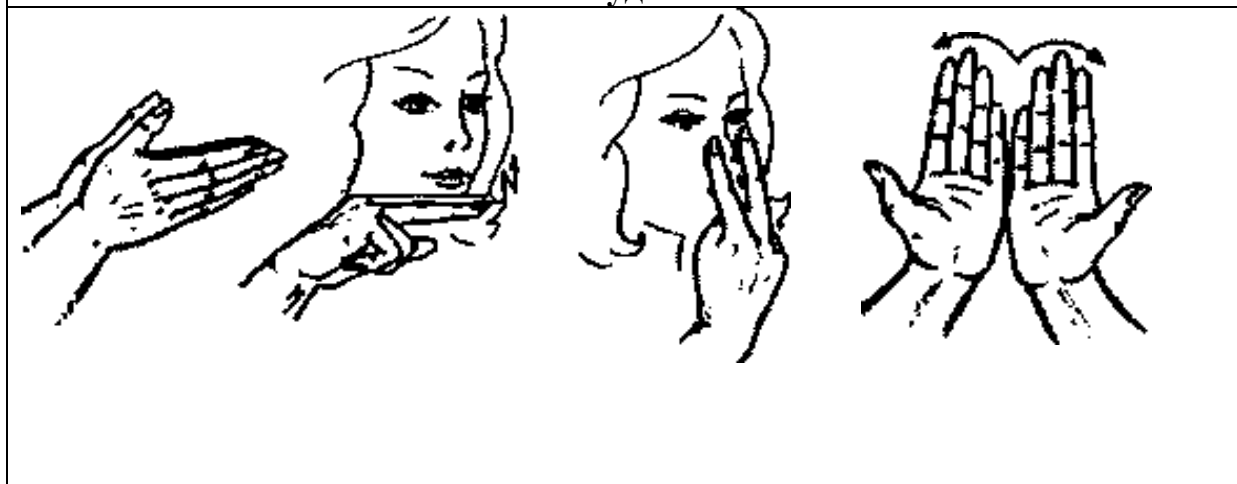
Хотите я Вас научу?



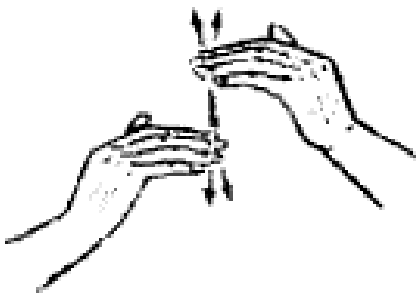
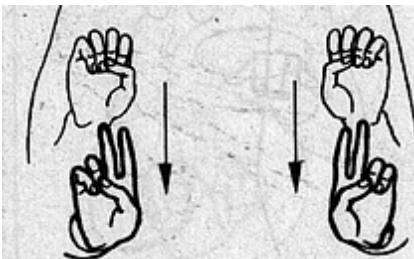
Спасибо. Пожалуйста, научите.

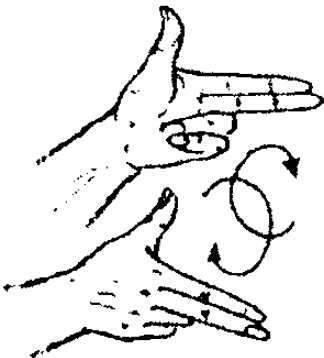
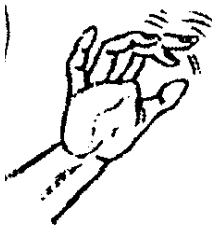
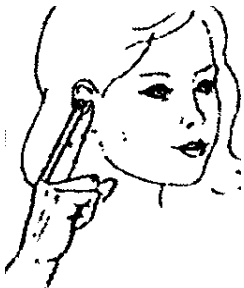


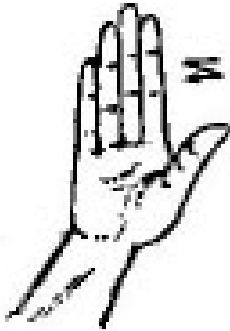
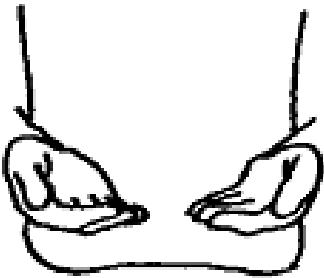
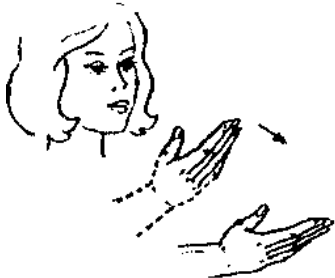
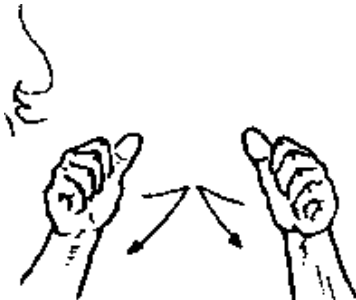
Учиться будем вместе.



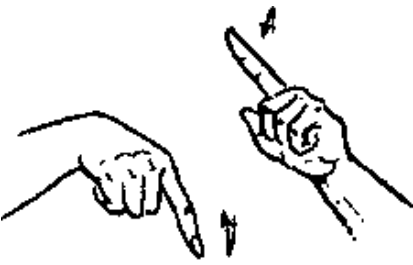
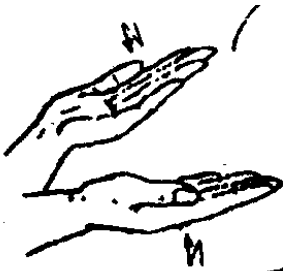
Пожалуйста, внимательно посмотрите книгу.

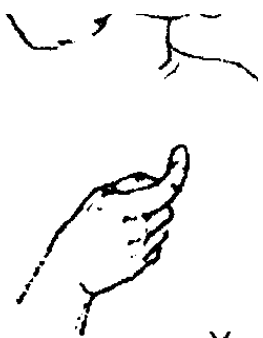
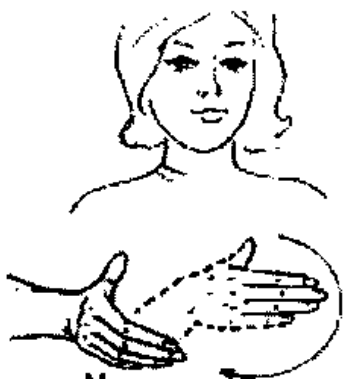
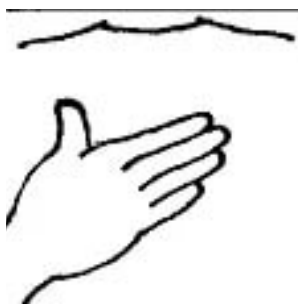
		
профессия, профессиональный	специальность	спасибо

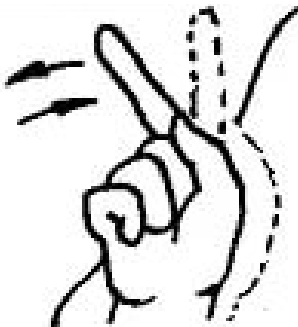
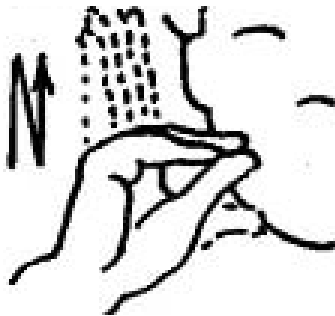
		
разговор	жесты, жестика	
		
дактилология	переводчик	глухой
		
слабослышащий	дом	работа

		
да	нет	Извините.
		
жить	это	вот
		
очень	медленно (долго)	быстро (скоро)

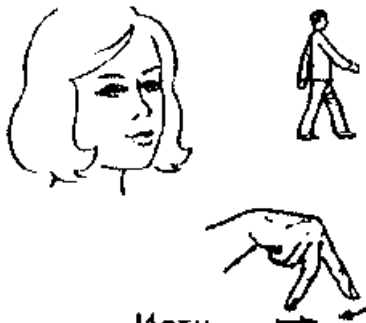
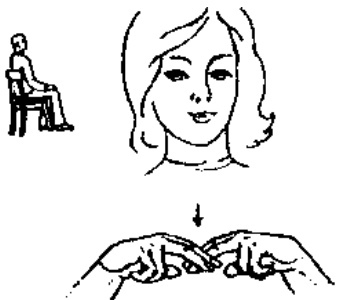
		
молодой	старый	хорошо
		
плохо	здесь	там
		
красивый	нравиться	давно

		
иногда (редко)	всегда (часто)	каждый
		
все	другой	сообщение (сообщить)
		
если	еще	Москва

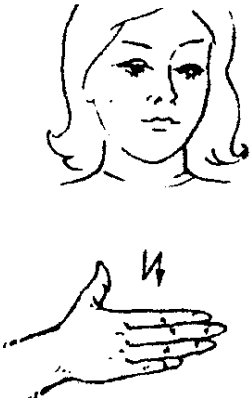
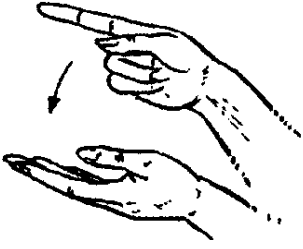
2. Местоимения		
		
Я	ТЫ	ОН (Она)
		
МЫ	ВЫ	НАШ
		
МОЙ	ТВОЙ	САМ

3. Вопросительные слова		
		
кто	что	куда
		
где		почему
		
когда	зачем	откуда
		
как	чей	который

4. Общеупотребительные глаголы

		 Идти
стоять	лежать	идти
		 гулять
сидеть		гулять
		
спать	строить	ремонттировать

		
убирать	быть	есть (имеется)
		
помогать	работать	отдыхать
		
делать, работать (физический труд)	нужно (надо)	забыть

		
помнить	любить	слушать (слышать)
		
переводить	рассказывать (движение повторить несколько раз)	объяснять (движение повторить несколько раз)
		
понимать	ждать	должен

Практические упражнения

Упражнение 1. Покажите следующие жесты и запомните их:

1. Привет. Здравствуйте. Пока. Спасибо. Пожалуйста. Имя. Фамилия.
2. Мы. Вы. Он. Я. Ты. Свой. Сам.
3. Где? Кто? Когда? Что? Чей? Который? Почему? Откуда?
4. Быть. Строить. Ремонтировать. Работать. Ждать. Помнить. Любить. Дружить. Сказать. Гулять. Ходить. Сидеть. Делать. Отдыхать.

Упражнение 2. Покажите жестами следующий диалог, не забывая про артикуляцию:

А.: Здравствуйте!

Б.: Здравствуйте!

А.: Присаживайтесь, пожалуйста!

Б.: Спасибо!

А.: Как Вас зовут?

Б.: Геннадий.

А.: Как Ваша фамилия?

Б.: Петров.

А.: Сколько Вам лет?

Б.: Мне 26 лет.

А.: Где Вы живете?

Б.: Я живу в Волгограде.

А.: Сколько лет Вы живете в Волгограде?

Б.: Шесть лет.

А.: Вы работали где-либо?

Б.: Да, я работал учителем в школе.

А.: Сколько лет Вы работали в школе?

Б.: Два года.

А.: Почему Вы решили стать полицейским?

Б.: Мне нравится защищать людей, соблюдать закон и порядок.

Упражнение 3. Покажите жестами следующие фразы и предложения:

1. Разрешите представиться.

2. Я Вас где-то раньше видел.

3. Вы очень похожи на свою маму (своего папу).

4. Мне приятно с Вами познакомиться.

5. Его зовут Петр, а меня Сергей.

6. – Как ее зовут?

– Сам спроси ее об этом.

7. Я давно хотел с Вами познакомиться.

8. Я по ошибке принял Вас за Петра.

9. Слушайте меня внимательно!

Упражнение 4. Покажите на русском жестовом языке диалог:

А.: Позвольте мне представить Вам моего американского друга Джека.

Д.: Джек. Здравствуйте!

А.: Андрей. Здравствуйте!

Н.: Нина. Добрый день!

Упражнение 5. Покажите жестами диалог:

А.: Привет!

Б.: Здравствуй!

А.: Как у тебя дела?

Б.: Спасибо, хорошо. А у тебя?

А.: Куда ты идешь?

Б.: Я иду на остановку. Я уезжаю в столицу сегодня. По работе.

А.: Когда ты приедешь?

Б.: Я приеду в июле.

А.: Я буду в Москве два месяца. Москва – очень большой город. Она мне очень нравится. Хочу переехать жить и работать туда.

Б.: Я буду ждать тебя. Счастливого пути!

Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр

Упражнение 1. Задайте вопросы при помощи жестов и ответьте на них:

1. Откуда дует ветер?

2. Зачем ты не пошел на работу сегодня?

3. Когда Вы идете в театр?

4. Куда пошли дети?

5. Какая машина твоя: черная или белая?

Упражнение 2. Задайте вопросы при помощи жестов и ответьте на них:

1. Ты часто ходишь в кино?

2. На море хорошая погода. Ты не хочешь поехать с нами?

3. Ты помнишь, что завтра мы едем к бабушке?

4. Где мой чай?

5. Вы подождете меня здесь?

Упражнение 3. Задайте вопросы при помощи жестов и ответьте на них:

1. Как тебя зовут?
2. Сколько тебе лет?
3. Назовите фамилию, имя, отчество.
4. Где Вы живете?
5. Какой у Вас адрес?
6. Где Вы работаете?
7. Вам нравится Ваша работа?
8. Когда Вы приедете?
9. Вы женаты?
10. У Вас есть дом?

Упражнение 4. Представьте своего друга знакомому на языке жестов.

Задания для самостоятельной подготовки

Задание 1. Покажите жестами следующие слова:

1. Нравится. Помнить. Забыть. Лежать. Стоять. Сидеть. Делать. Отдыхать. Работать.
2. Что? Кто? Какой? Зачем? Почему? Чей? Когда? Куда? Как? Откуда?
3. Часто. Редко. Иногда. Здесь. Там. Хорошо. Плохо. Быстро. Медленно.
4. Имя. Фамилия. Отчество. Здравствуйте. Пока. Спасибо. Пожалуйста.

Задание 2. Покажите жестами следующие предложения:

1. Вы меня помните?
2. Когда ты приедешь в нам?
3. Мы поедем домой через два дня.
4. Как зовут ее брата?
5. Она моя сестра.

Задание 3. Переведите диалог на жестовый язык:

А: Здравствуйте! Я могу видеть Анну Сергеевну?

Б: Доброе утро! Ее нет. Она ушла в магазин.

А: Когда она будет?

Б: Часа в 3–4. Вы можете ее подождать.

А: Нет, спасибо. Она в среду будет?

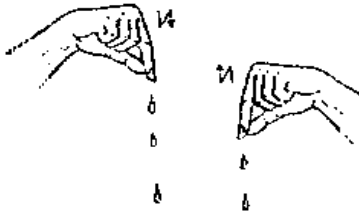
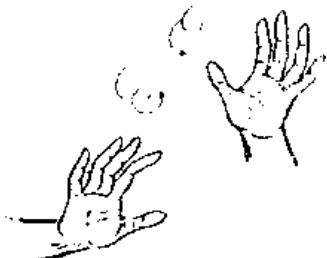
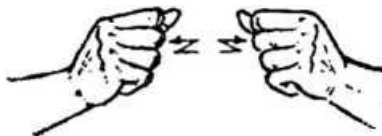
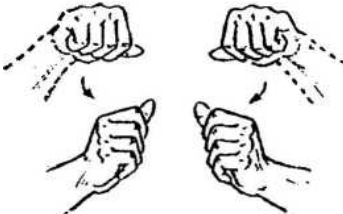
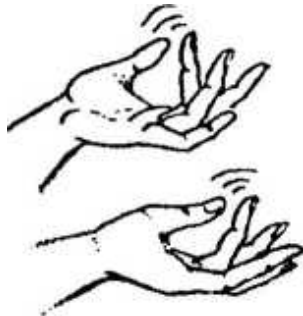
Б: Да. Она будет.

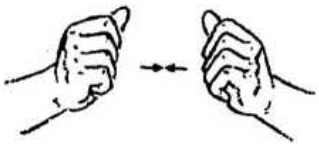
2. Речевые жесты «природа», «календарь», «счет».

Грамматика

Грамматика: понятие рода в жестовом языке (стр. 109).

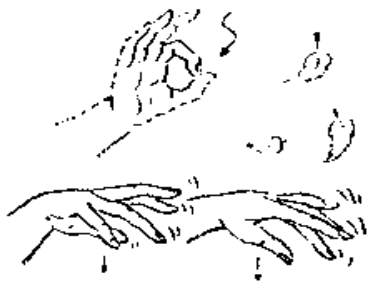
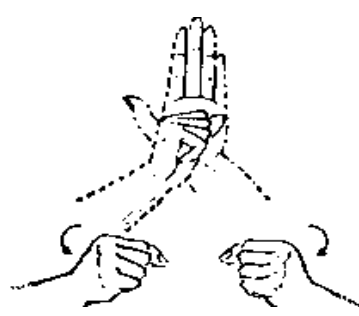
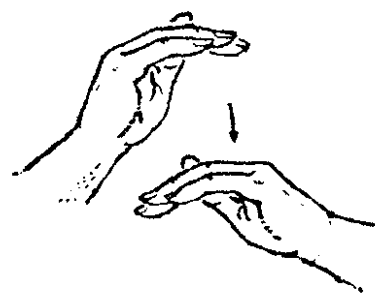
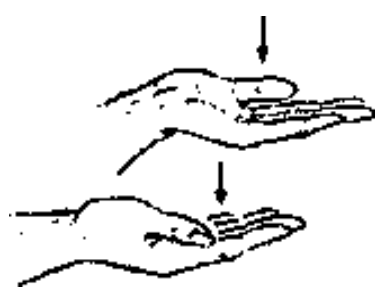
Лексический материал

1. Природа		
		
погода	дождь	снег
		
ветер	теплый	холодный
		
жаркий	морозный	сырой

		
сухой	каждый	солнце
		
луна		

2. Календарь		
		
понедельник	вторник	среда
		
четверг	пятница	суббота
		
воскресенье		

Месяцы		
		
январь	февраль	март
		
апрель	май	июнь
		
июль	август	сентябрь
		
октябрь	ноябрь	декабрь

		
весна	лето	осень
		
зима	утро	вечер
		
день	ночь	сегодня

		
вчера	завтра	время (лет)
		
год	месяц	неделя
		
час	минута	секунда

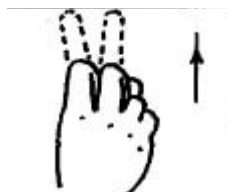
3. Счет		
		
один	два	три
		
четыре	пять	шесть
		
семь	восемь	девять



десять



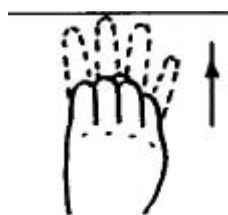
одиннадцать



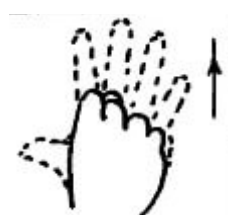
двенадцать



тринадцать



четырнадцать



пятнадцать



шестнадцать



семнадцать

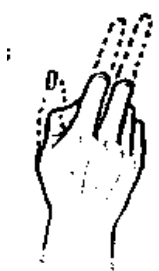
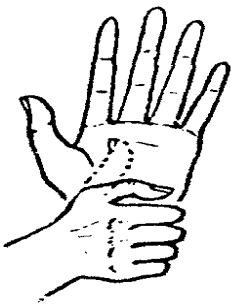
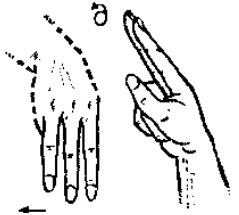


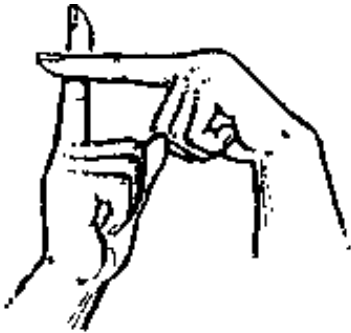
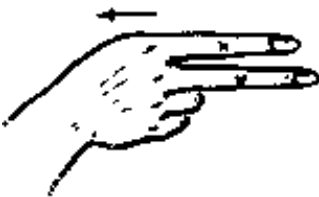
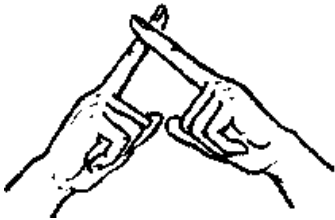
восемнадцать



девятнадцать

		
двадцать	тридцать	сорок
		
пятьдесят	шестьдесят	семьдесят
		
восемьдесят	девяносто	

		
сто	двести	триста
		
четыреста	пятьсот	шестьсот
		
семьсот	восемьсот	девятьсот
		
тысяча	миллион	миллиард

		
сколько (сжать кисть руки в кулак, повернуть ее ладонью вверх, поочередно и плавно раскрыть (выпрямить) пальцы: большой, указательный, средний, безымянный, мизинец)		первый
		
второй	прибавить (плюс)	отнять (минус)
		
получится (равно)	умножить	разделить

Практические упражнения

Упражнение 1. Покажите следующие слова жестами:

1. Дождь. Снег. Теплый. Холодный. Солнце. Ветер. Жаркий. Погода.

2. Неделя. Месяц. Год. Время. Понедельник. Воскресенье. Пятница. Сентябрь. Июнь. Декабрь. Весна. Зима. Лето. Осень.

3. Умножить. Равняется. Прибавить. Первый. Сколько?

Упражнение 2. Покажите следующие слова жестами, сопровождая четкой артикуляцией:

Все. Морозный. Там. Здесь. Жаркий. Теплый. Холодный. Морозный. Ветер. Солнце. Снег. Дождь. Зима. Весна. Лето. Осень. Среда. Октябрь.

Упражнение 3. Покажите следующие слова жестами:

Утро. День. Сегодня. Ночь. Вечер. Ждать. Должен. Неделя. Месяц. Год. Сутки. Вчера. Завтра. Спокойный. Зачем? Почему? Кто? Что? Отдых. Отпуск. Море. Ветер. Дождь. Солнце.

Упражнение 4. Запомните названия дней недели и месяцев. Их обозначение ведется дактильно (дактилемами). Покажите их.

1. Среда. Вторник. Пятница. Воскресенье. Суббота. Четверг. Понедельник.

2. Март. Июнь. Май. Ноябрь. Январь. Февраль. Апрель. Август. Декабрь.

Упражнение 5. Запомните и покажите обозначения цифр от 1 до 20.

Упражнение 6. Запомните и покажите обозначение чисел от 20 до 90.

Упражнение 7. Запомните и покажите обозначение чисел от 100 до 900, а также тысяч, миллионов, миллиардов.

Упражнение 8. Запомните обозначения цифр. Покажите следующие числа:

5, 7, 2, 10, 13, 18, 20, 50, 68, 90, 100, 120, 250, 575, 678, 1000, 1496, 3 млн, 5 млрд, 300 тыс., 567 тыс.

Упражнение 9. Покажите жестами следующие предложения:

Сегодня выходной день. Вчера я работала утром. Завтра мы пойдем в кино.

Упражнение 10. Покажите жестами и сосчитайте:

$$7 - 2 = 5$$

$$30 - 15 = 15$$

$$4 + 13 = 17$$

$$20 : 10 = 2$$

$$5 \times 7 = 35$$

$$50 : 5 = 10$$

$$7 \times 11 = 77$$

$$50 + 15 = 65$$

Упражнение 11. Передайте следующие словосочетания жестами с артикуляцией:

Дождливая осень. Жаркое лето. Холодная зима. Красивая весна. Холодная ночь. Теплый вечер. Каждый день.

Упражнение 12. Покажите жестами следующие предложения, не забывая про артикуляцию.

1. Вчера я забыла книгу дома.
2. В августе Маша поедет отдыхать.
3. У меня в кармане 450 рублей.
4. Машина стоит один миллион рублей.
5. В каком году ты родился?
6. Сегодня я не пойду гулять.
7. Весна очень красивая в этом году.
8. Зимой очень холодно.
9. Какой день недели сегодня?
10. Каждый вторник я хожу в кино.
11. В воскресенье было очень жарко.
12. Вечером будет дождь.
13. Завтра будет хорошая погода.

Упражнение 13. Переведите разговор на язык жестов:

А.: Какая сегодня погода?

Б.: Сегодня очень холодно.

А.: Дождь идет?

Б.: Нет, но очень сыро.

А.: Я хотела сходить в кино.

Б.: Давай сходим в кино завтра.

А.: Хорошо. Во сколько?

Б.: Я заканчиваю работать в 17 часов.

А.: Хорошо. Сходим в кино завтра в 18 часов.

Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр

Упражнение 1. Задайте вопросы при помощи жестов, ответьте на них:

1. Когда Вы встаете утром?
2. В какое время Вы идете на работу?
3. Что Вы делаете в выходной день?
4. Что Вы делаете на работе?
5. Где Вы были вчера вечером?
6. Куда думаете пойти завтра вечером?
7. Что планируете на этот месяц?
8. Откуда ждете друзей?
9. Сколько часов в день Вы работаете?
10. Когда Вы приедете к нам в гости?

Упражнение 2. Задайте вопросы при помощи жестов и ответьте на них.

1. Какое сегодня число?
2. Какой сейчас месяц?
3. Когда погода холодная?
4. Когда ночи длинные?
5. Когда погода теплая?

Упражнение 3. Представьте себе, что Вы встретили друга, который приехал с отдыха. Задайте ему вопросы о поездке, используя изученный лексический материал.

Задания для самостоятельной подготовки

Задание 1. Покажите числовыми знаками:

- 1) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10;
- 2) 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1, 0;
- 3) 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 49;
- 4) 25, 32, 44, 58, 67, 71, 86, 90, 17, 64, 29, 83, 50, 12, 31, 99.

Задание 2. Сообщите следующую информацию:

Анне Александровне 37 лет, Виталию Григорьевичу 58 лет, Диме 4 года, Кате 13 лет.

Задание 3. Покажите знаки действий:

Прибавить, отнять, умножить, разделить, равняется.

Задание 4. Покажите несколько примеров на вычитание, сложение, умножение, деление в пределах 20.

Задание 5. Покажите следующие числа:

328, 275, 863, 949, 555, 383, 911, 878, 274, 1100, 7350, 28 404,
1 млн 500 тыс., 1 млрд 206 тыс., 3 млн 350 тыс.

Задание 6. Задайте вопросы при помощи жестов и ответьте на них.

1. – Куда ты идешь?
– Я иду домой.
2. – Вы будете ночью работать?
– Да.
3. – Что Вы делаете в свой выходной день?
– Еду на природу. Гуляю в парке. Провожу время с детьми.
4. – Где Вы были в августе?
– Я ездил на море.
5. – Какой сейчас месяц?
– Октябрь.
6. – В каком месяце у Вас день рождения?
– В январе.
7. – Что Вы будете делать сегодня вечером?
– Я пойду в кино.

3. Речевые жесты «люди», «семья», «внешность человека», «анатомия человека», «чувства, эмоции, состояния». Грамматика

Грамматика:

1. Способы выражения субъектно-объектных отношений (стр. 110).
2. Выражение значений качества и степени качества в русском жестовом языке (стр. 110).

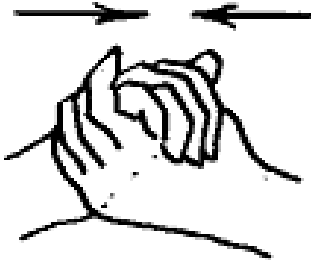
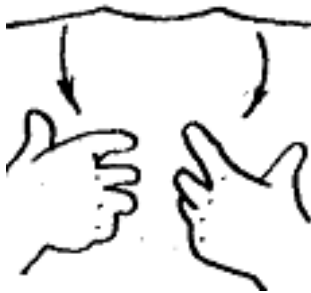
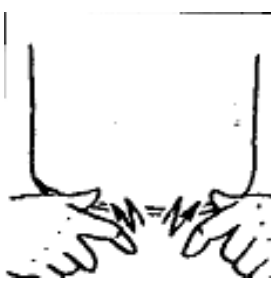
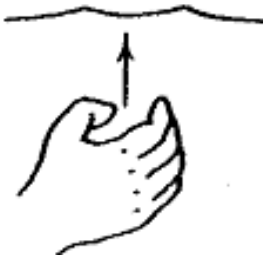
Лексический материал

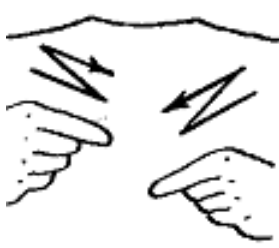
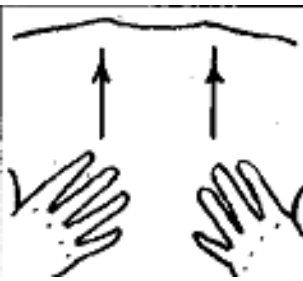
1. Люди, семья		
		
отец	мать	родители
		
сын	дочь	брат
		
сестра	дедушка	бабушка

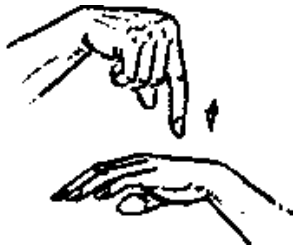
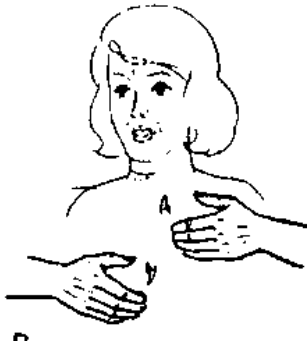
		
мужчина	женщина	мальчик
		
девочка	близнецы	муж, жена
		
дядя	тетя	семья

		
ребенок		дети
		
наследник	человек	люди
		
друг	старый	новый

2. Чувства, эмоции, состояния

		
настроение	дружба	горе
		
радость	ревность	зависть
		
доброта	злость	страх

		
чувство	страдание	грусть
		
одиночество	разочарование	вдохновение
		
стыд	гордость	желание

		
чувствовать	волноваться	жалеть
		
звать	краснеть	бледнеть
		
плакать	смеяться	спорить

Практические упражнения

Упражнение 1. Покажите следующие слова жестами:

1. Отец. Мать. Родители. Сын. Дочь. Брат. Сестра. Дедушка. Бабушка. Мужчина. Женщина. Мальчик. Девочка. Близнецы. Муж. Жена. Дядя. Тетя. Семья. Ребенок. Дети.

2. Настроение. Дружба. Радость. Зависть. Доброта. Злость. Грусть. Гордость.

Упражнение 2. Покажите жестами следующие фразы и предложения:

1. Это мой брат.
2. Где отдыхают Ваши родители?
3. Как зовут Вашего дядю?
4. Когда придет Ваша сестра?
5. Чей это ребенок?
6. Сколько лет Вашим детям?

Упражнение 3. Покажите жестами диалог:

А.: Здравствуйте!

Б.: Здравствуйте!

А.: Это Ваши дети?

Б.: Да!

А.: Как их зовут?

Б.: Мальчика зовут Митя, а девочку Даша.

А.: Сколько им лет?

Б.: Мите 6 лет. Даше 7 лет.

А.: Они ходят в школу?

Б.: Даша учится в первом классе, а Митя еще не ходит в школу.

Упражнение 4. Покажите жестами следующие предложения:

1. Брат отдыхает.
2. Бабушка и дедушка спят.
3. Сестра работает.
4. Папа и мама гуляют.
5. У меня большая семья.
6. Сестра гуляет с маленьким сыном.
7. Мой брат любит гулять.
8. Я люблю детей.
9. Папа идет на работу.
10. Мама готовит.

Упражнение 5. Покажите жестами диалоги:

1. – Кто эта женщина?
– Моя мама.
2. – Кто этот мужчина?
– Это мой дядя Андрей.
3. – Кто эта девочка?
– Это моя сестра Инна.
4. – Можно познакомиться с Вашей сестрой?
– Пожалуйста.

Упражнение 6. Переведите текст на жестовый язык.

Мой друг

Моего друга зовут Дмитрий. Он работает в полиции. Дмитрий – хороший полицейский. Дмитрий находит время и на друзей, и на книги, и на занятия спортом. На прошлой неделе Дмитрий предложил заняться дактилологией и жестовым языком. Вчера мы выучили дактилологию – ручную азбуку.

Упражнение 7. Покажите жестами следующие фразы:

1. Почему ты грустишь?
2. Чему ты так рад?
3. У тебя рот до ушей от радости.
4. Не плачь.
5. На тебя посмотришь – плакать хочется.
6. Не радуйся чужому горю.
7. Умей скрывать печаль и радость.
8. Эмоции мешают принять здоровое решение.
9. Человек должен уметь контролировать свои эмоции.
10. Печаль не скроешь улыбкой.
11. За улыбкой можно многое скрыть.
12. Улыбчивый не всегда веселый человек.
13. Умей поднять настроение другому.
14. Глаза – зеркало человека.
15. Когда не хватает слов, человек начинает жестикулировать.

Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр

Упражнение 1. Задайте вопрос и ответьте речевыми жестами. Не забывайте про артикуляцию.

1. Когда у Вас отпуск?
2. В какое время года?
3. В каком месяце?
4. Куда Вы хотите ехать? К родителям? В дом отдыха?
5. С кем Вы будете отдыхать? Один? (Одна?) С детьми?
С друзьями?
6. Какая Ваша любимая книга?
7. Кто ее написал?
8. Какие кинофильмы Вам понравились? Кто там играет?
9. Какой спорт Вы любите?
10. Что смотрите по телевизору?
11. Что интересного будет на этой неделе?

Упражнение 2. Расскажите глухому человеку про свою семью на жестовом языке (5–7 предложений).

Задания для самостоятельной подготовки

Задание 1. Покажите жестами слова:

Семья. Бабушка. Дедушка. Мама. Папа. Жена. Муж. Сын. Дочь. Брат. Сестра.

Задание 2. Покажите жестами предложения, сопровождая артикуляцией.

1. Что это?
2. Кто это?
3. Что ты делаешь?
4. Ты будешь гулять?
5. Она спит?
6. Можно я пойду гулять с Вами?
7. Хочешь познакомиться с моими друзьями?

Задание 3. Переведите текст на жестовый язык.

Мой день

Утром я встаю в 6 часов 30 минут. Работать начинаю в 8 часов 30 минут. Мой рабочий день заканчивается в 16 часов. В суб-

боту и воскресенье не работаю. Встречаюсь с друзьями. Гуляю с ними в парке, хожу в кино. В воскресенье помогаю родителям. Когда есть время, мы с родителями ходим в лес, гуляем в парке, там так красиво: зимой снег белый, а летом цветы – красные, оранжевые, желтые... Мои родители любят гулять в парке и летом, и зимой. Это самый лучший отдых.

Задание 4. Передайте жестами следующие фразы и предложения:

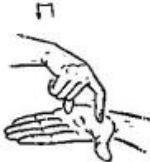
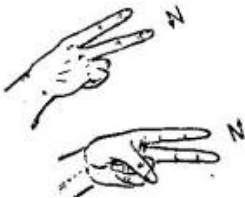
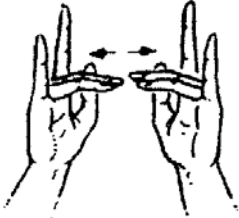
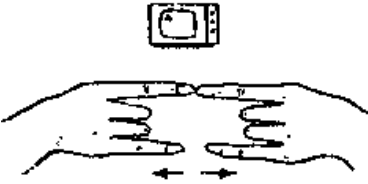
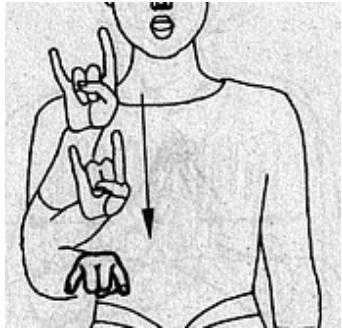
1. Поднять настроение.
2. Чувствовать себя плохо.
3. Хорошее настроение.
4. Плохое настроение.
5. Волноваться перед экзаменом.
6. Жалеть учеников.
7. Мои дети в хорошем настроении.

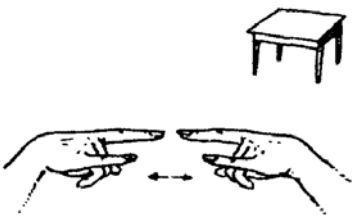
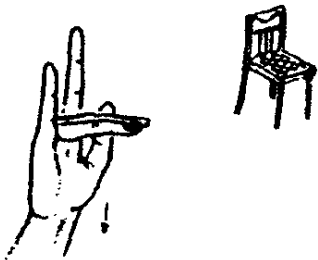
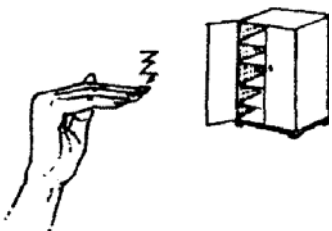
4. Речевые жесты «дом», «домашние вещи: посуда, мебель, вещи», «цвет». Грамматика

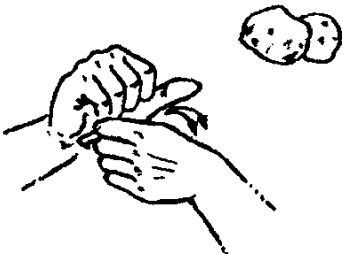
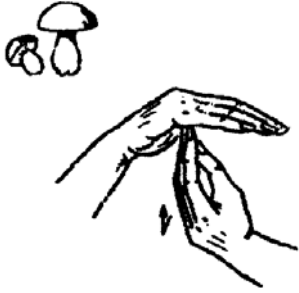
Грамматика:

1. Способы выражения множественности в жестовом языке (стр. 111).
2. Пространственные характеристики и конфигурация жеста (стр. 111).

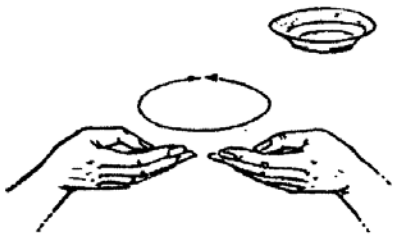
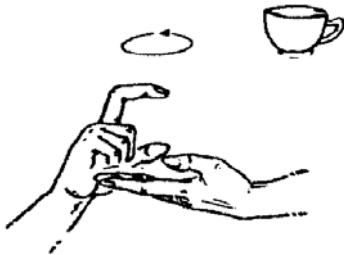
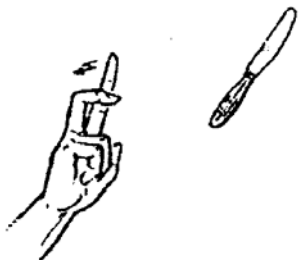
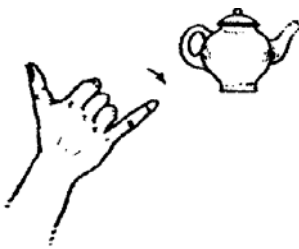
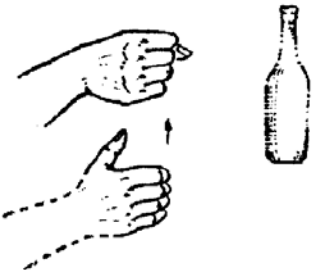
Лексический материал

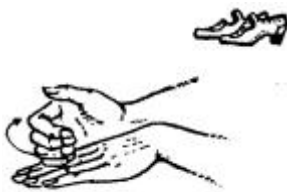
1. Дом, домашние вещи (посуда, мебель, вещи)		
		
дом	квартира	комната
		
кухня, готовить	свет	газ
		
кровать	телевизор	окно

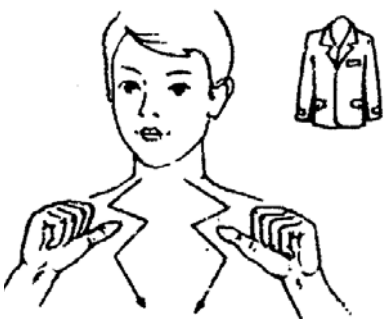
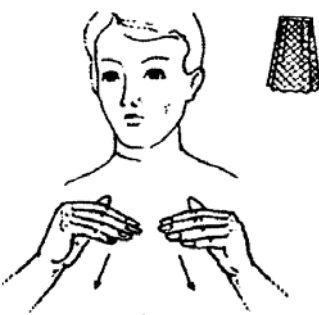
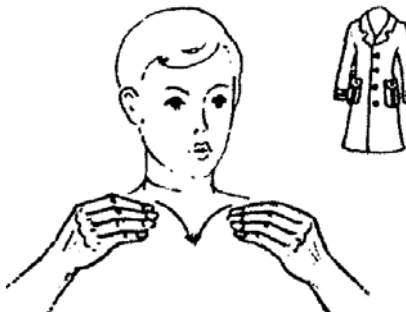
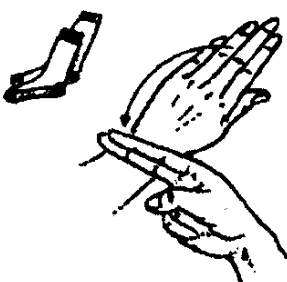
		
стол	стул	шкаф
		
одеяло	подушка	простыня
		
полотенце		

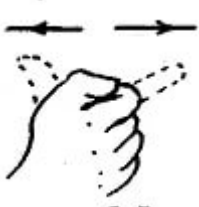
Еда, продукты		
		
еда	хлеб	вода
		
молоко	картофель	помидор
		
капуста	гриб	морковь

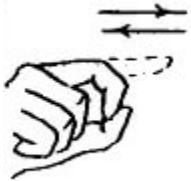
		
огурец	мясо	масло
		
сахар	соль	яйцо
		
кислый	сладкий	апельсин

Посуда		
		
тарелка	чашка	ложка
		
нож	вилка	чайник
		
стакан	бутылка	

Одежда		
		
туфли	ботинки	сапоги
		
шляпа	шапка	кепка
		
платок	рубашка	брюки

		
пиджак	платье	юбка
		
пальто	носки	

2. Цвета		
		
белый	черный	серый
		
синий	голубой	красный
		
желтый	оранжевый	зеленый

		
коричневый	фиолетовый	золотой
		
серебряный	контрастный	светлый
		
темный	прозрачный	яркий
		
бледный	цвет	нравиться

Практические упражнения

Упражнение 1. Покажите следующие слова жестами:

1. Кухня. Дом. Комната. Квартира. Шкаф. Одеяло. Еда. Картофель. Мясо. Яйцо. Сахар. Апельсин.

2. Красный. Белый. Оранжевый. Серый. Черный. Желтый. Коричневый. Фиолетовый. Синий. Серый.

Упражнение 2. Покажите жестами следующие диалоги:

1

– Это твоя квартира?

– А почему ты спрашиваешь?

– Она мне очень понравилась.

– Здесь три комнаты, прихожая, кухня и ванная.

– Мне нравятся просторные кухни, в которых помещается стол со стульями, холодильник и телевизор. Можно готовить еду и смотреть телевизор.

2

– Где ты хранишь продукты?

– Мясо, яйца, масло, грибы, огурцы и помидоры – в холодильнике, а соль и сахар – в кухонном шкафу. Картофель и капусту выношу на балкон.

3

– На газовой плите я вижу чайник. А куда ты кладешь посуду?

– В кухонный шкаф. Там у меня ложки, вилки, ножи и тарелки.

– У тебя все очень аккуратно.

– Спасибо.

Упражнение 3. Покажите жестами следующие диалоги. Четко артикулируйте слова.

1

– Смотри, идет дождь. Что ты наденешь?

– Думаю, туфли или ботинки. И обязательно прихватчу шляпу.

2

– Ты пойдешь со мной в магазин?

– Конечно.

– Поможешь выбрать постельное белье.

– А что ты хочешь купить?

– Две подушки, две простыни и пять полотенец.

3

- Что ты обычно кушаешь на завтрак?
- Совсем немного. Пью чай и ем хлеб с маслом и сыром.

4

- А почему у тебя в холодильнике бутылка с водой?
- Я люблю пить холодную воду.

5

- Какой салат ты предпочитаешь?
- Из огурцов и помидоров.
- А я люблю морковный.

6

- Как можно быстро остудить чай?
- Возьми два стакана и переливай из одного в другой.

Упражнение 4. Покажите жестами диалог:

А.: Что ты будешь делать?

Б.: Я пойду гулять.

А.: Хорошо. А я пойду в магазин, надо купить продукты.

Б.: Что ты хочешь купить?

А.: Я хочу купить картошку, мясо, молоко. Буду вечером готовить.

Б.: Я помогу тебе готовить.

А.: Хорошо. Спасибо.

Б.: Пожалуйста.

Упражнение 5. Покажите жестами следующие предложения:

1. Он живет в большом новом доме.
2. В доме пять больших комнат.
3. Кондиционер не работает.
4. Холодильник и газовая плита на кухне.
5. Семья ужинает вместе в столовой.
6. Сколько человек в Вашей семье?
7. Бабушка живет с нами.
8. Я редко вижу своих братьев и сестер.
9. Я часто хожу к бабушке с дедушкой.
10. Твой дом далеко от работы?

Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр

Упражнение 1. Задайте вопросы жестами, ответьте на них:

1. Сколько комнат в Вашем доме?
2. Вы хотели бы жить в квартире?
3. Какая семья считается небольшой?
4. Что есть во дворе Вашего дома?
5. Вы иногда спите на открытом воздухе?

Упражнение 2. Задайте вопросы жестами, ответьте на них:

1. Кто Ваши соседи?
2. Во сколько ложатся спать Ваши дети?
3. Вы любите поспать или встаете рано?
4. Кто в Вашей семье главный?
5. Как распределяются обязанности по дому?

Задания для самостоятельной подготовки

Задание 1. Покажите жестами следующие слова:

Свет. Телевизор. Кухня. Еда. Молоко. Апельсин. Кислый. Сладкий. Чайник. Вилка. Ложка. Шапка. Сапоги. Юбка.

Задание 2. Покажите диалог жестами, соблюдая четкую артикуляцию:

А.: Добрый день!

Б.: Здравствуйте!

А.: Как Ваши дела?

Б.: Нормально, а у Вас?

А.: Спасибо, хорошо.

Б.: Куда Вы идете?

А.: Мы идем домой, были у моей подруги.

Б.: Это Ваши дети?

А.: Да.

Б.: Можно познакомиться?

А.: Да. Мальчика зовут Миша. Ему 7 лет. А девочку зовут Катя. Ей 5 лет.

Б.: Пойдемте в магазин купим продукты.

А.: Я хочу купить хлеб, молоко, картошку, апельсины, мясо. Вечером буду готовить.

Б.: Я помогу тебе готовить.

А.: Хорошо. Приходите сегодня ко мне домой в 19 часов.

Б.: Спасибо, придем.

А.: Буду ждать. До свидания!

Задание 3. Передайте на жестовом языке следующие диалоги:

1

– Сегодня на улице морозно.

– Да, да. Я надену шапку.

2

– Не садись на стул у окна. Он поломан.

– Я возьму другой.

3

– Ты умеешь готовить?

– Нет.

– А что ты делаешь на кухне?

– Ищу что-нибудь поесть.

4

– У нас закончился хлеб. А я не могу ничего есть без хлеба.

– Сходи в магазин и купи батон хлеба.

5

– Почему ты не включаешь свет.

– В темноте лучше думается.

6

– Где твой телевизор?

– Отдал в починку. Через три дня заберу.

7

– У тебя новая рубашка и брюки?

– Да. Я люблю обновлять свой гардероб.

8

– Какие цвета радуги ты знаешь?

– Не уверен, что назову правильно. По-моему, это синий, голубой, желтый, оранжевый, фиолетовый, красный и зеленый.

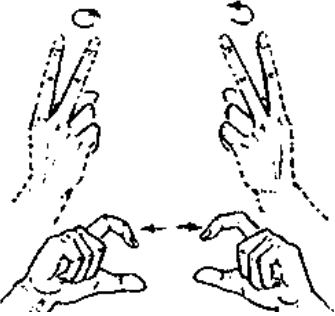
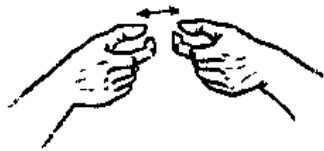
5. Речевые жесты «ориентирование в городе: город, транспорт, обозначение перемещения».

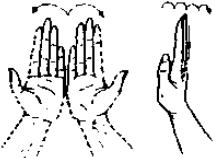
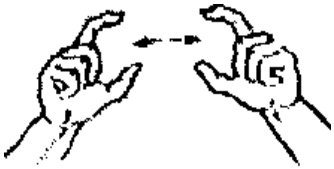
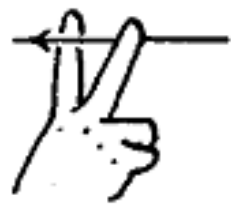
Грамматика

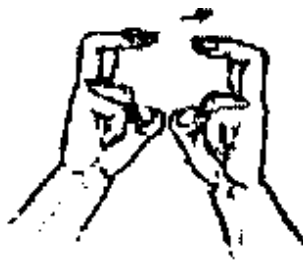
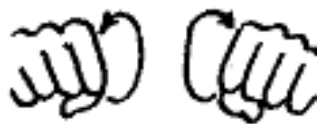
Грамматика:

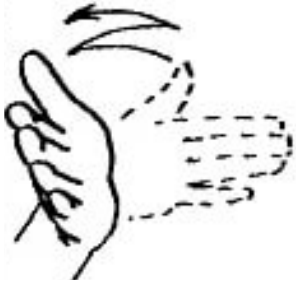
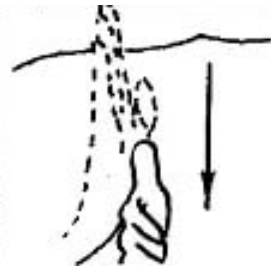
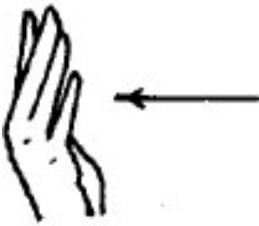
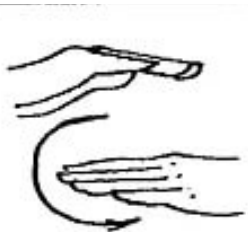
1. Глаголы, значения глаголов (стр. 112).
2. Построение отрицательных предложений (стр. 113).

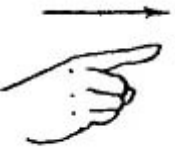
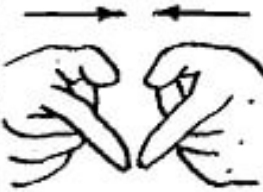
Лексический материал

Ориентирование в городе: город, транспорт, обозначение перемещения		
		
город	село, деревня	улица
		
площадь	клуб	театр
		
кино	рынок	билет

		
остановка	место	вокзал
		
столовая	магазин	библиотека
		
метро	трамвай	троллейбус

		
автобус	поезд	электropоезд
		
пароход (корабль)	самолет	автомобиль
		
велосипед	мотоцикл	вертолет

		
лодка	между	прямо
		
вправо	влево	над
		
под	рядом	здесь
		
далеко, вдали	близко	вокруг

		
в центре	через	напротив
		
перед	туда	сквозь
		
среди	в углу	север
		
юг	восток	запад

Практические упражнения

Упражнение 1. Покажите следующие жесты:

1. Автомобиль. Трамвай. Троллейбус. Вокзал. Велосипед. Пароход. Самолет. Остановка. Автобус. Полицейский. Порядок. Ехать. Идти.

2. Прямо. Правый. Левый. Восток. Юг. Перед. Туда. Через. Близко. Туда.

Упражнение 2. Покажите речевыми жестами словосочетания:

Новый рынок. Вызвать такси. Старый троллейбус. Автобусная остановка. Полная электричка (электропоезд). Огромный пароход (корабль). Быстрый самолет. Заботливый полицейский. Правильный порядок. Идти прямо. Поверните налево.

Упражнение 3. Передайте предложения жестами:

1. Вы будете в Берлине в 6 часов 30 минут.
2. Ресторан совсем близко. Прямо до перекрестка и налево.
3. На трамвае он едет на работу 20 минут.
4. Автобуса не было. Еще очень рано.
5. Спросите у полицейского, где здесь ближайшая остановка.

Упражнение 4. Покажите следующий диалог жестами:

А.: У тебя есть машина?

Б.: Да.

А.: Какого цвета твоя машина?

Б.: Белого.

А.: На выходных ты садишься за руль?

Б.: Да. Мы выезжаем семьей на природу каждое воскресенье. Жарим шашлыки.

Упражнение 5. Отработайте следующие диалоги в паре. Показывая их жестами, не забывайте про артикуляцию.

1

- Извините, офицер!
- Слушаю Вас.
- Вы не подскажете дорогу к кинотеатру «Сочи»?
- Да, конечно. Идите прямо, мимо почты. На перекрестке поверните налево. И Вы увидите кинотеатр.
- Спасибо. Это далеко отсюда?
- Это в десяти минутах ходьбы.
- Спасибо.
- Пожалуйста.

- Вы можете помочь мне?
- Что случилось?
- Покажите мне дорогу к улице Гагарина, пожалуйста.
- Это недалеко отсюда. Идите по этой улице, мимо почты и библиотеки, поверните направо на перекрестке. Это и будет улица Гагарина.
- Спасибо.
- Пожалуйста.

Упражнение 6. Покажите на жестах следующие фразы:

1. Пожалуйста, подскажите дорогу к отелю (ресторану, стадиону, театру, кинотеатру, почте и т. д.).
2. Пожалуйста, покажите мне дорогу к ...
3. Пересядьте в автобус номер ...
4. Идите прямо (направо, налево, назад и т. д.).
5. Поверните направо (налево и т. д.).
6. Перейдите улицу (площадь).
7. Извините меня. Покажите мне дорогу к ресторану.
8. Идите по этой улице.
9. Поверните налево на перекрестке.
10. Поверните направо на светофоре.
11. Как далеко почта?
12. В двух минутах ходьбы.

Упражнение 7. Покажите на жестах следующий диалог:

- Г.: Офицер, помогите пожалуйста.
П.: Слушаю Вас.
Г.: Я отстал от группы.
П.: Пожалуйста, говорите медленнее.
Г.: Я отстал от группы. Они уехали в аэропорт.
П.: Во сколько вылетает самолет?
Г.: В 8 часов 20 минут.
П.: Вам лучше взять такси. Вам помочь остановить?
Г.: Нет, спасибо.

Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр

Упражнение 1. Задайте вопросы жестами и ответьте на них:

1. Пожалуйста, скажите, где ближайший ресторан?
2. Когда будет последний автобус в город?
3. Где можно купить билеты на самолет?
4. Вы давно ждете трамвай?
5. Как пройти на ближайшую автобусную остановку?
6. Куда Вы поедете летом?

Упражнение 2. Объясните глухому, как добраться до ближайшего полицейского участка (кафе, больницы, почты и т. д.).

Задания для самостоятельной подготовки

Задание 1. Покажите следующие слова жестами:

1. Остановка. Автобус. Ехать. Идти. Автомобиль. Трамвай. Троллейбус. Вокзал. Велосипед. Пароход. Самолет.
2. Север. Перед. Туда. Через. Прямо. Правый. Левый. Запад. Далеко. Туда.

Задание 2. Покажите на жестах следующий диалог:

Г.: Где находится гостиница «Россия»?

П.: Она находится в центре города.

Г.: Пожалуйста, подскажите нам дорогу.

П.: Садитесь в автобус номер 1, затем переседайте в троллейбус номер 3.

Задание 3. Переведите на жестовый язык следующий диалог и разыграйте его в паре:

– Подскажите, пожалуйста, где находится Олимпийская деревня.

– Сюда. Идите прямо.

– Это далеко отсюда?

– В пяти минутах ходьбы.

– Где я могу взять такси?

– Вон там.

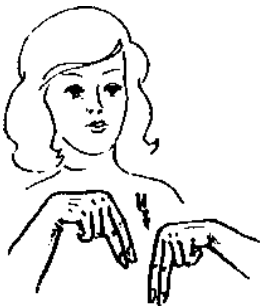
– Большое спасибо.

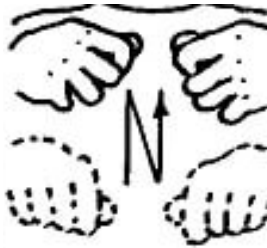
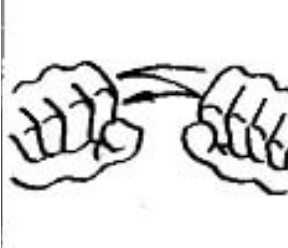
– Не за что. Это моя обязанность.

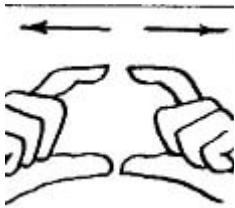
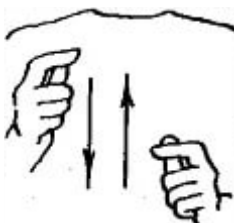
**6. Речевые жесты «работа», «профессии»,
«образование», «медицина», «банки и финансы».**
Грамматика

Грамматика: предлоги места, направления, времени (стр. 114).

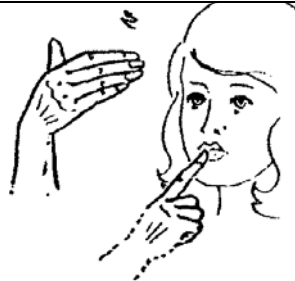
Лексический материал

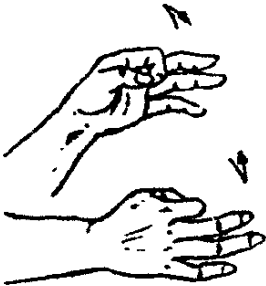
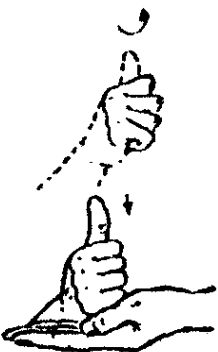
1. Работа, профессии		
		
трудиться	коллектив	рабочий, работать
		
служаший	учитель	переводчик
		
фотограф	художник	инженер

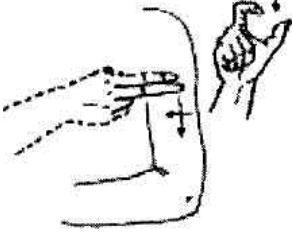
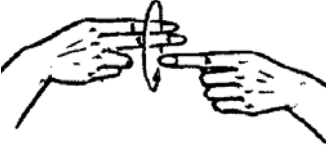
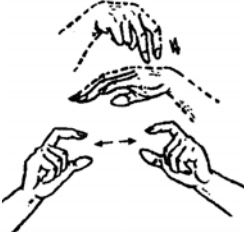
		
продавец	врач	водитель
		
слесарь	швея	полицейский
		
бухгалтер	строитель	отпуск

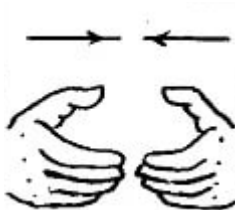
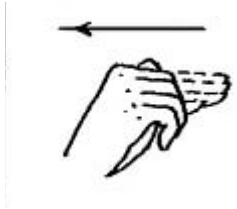
2. Образование		
		
школа	институт	обучение
		
практика	урок, занятие	читать
		
писать	считать	язык

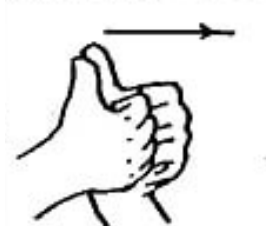
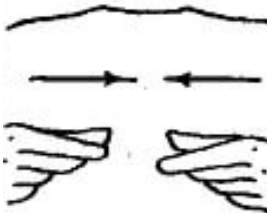
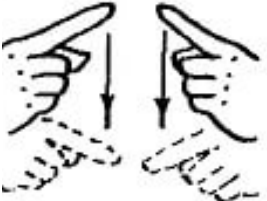
		
слово	книга	тетрадь
		
программа	экзамен	диплом
		
наука	история	математика

		
физика	рисовать	спрашивать
		
отвечать	брать (взять)	давать
		
русский	иностранный	документ

		
начало (начинать)	конец (оканчивать)	отлично
		
нормально	основной	адрес

3. Медицина		
		
врач	медсестра	здоровье, здоровый
		
возраст	температура	лекарство
		
больной	спорт	физкультура
		
вата	бинт	поликлиника

4. Банки и финансы		
		
фирма	акция	банк
		
бизнес	адвокат	взятка
		
рынок	кредит (взять в кредит)	прибыль

		
налог	инфляция	партнер
		
коммерсант	конкуренция	кризис
		
сервис	капитал	импорт
		
экспорт	менеджер	

Практические упражнения

Упражнение 1. Покажите следующие слова жестами:

1. Фотограф. Художник. Учитель. Полицейский. Рабочий. Строитель.
2. Обучение. Практика. Рисовать. Спрашивать. Отвечать. Начало. Конец.
3. Температура. Лекарство. Больной. Спорт. Здоровье.
4. Инфляция. Бизнес. Кризис. Взятка. Адвокат.

Упражнение 2. Покажите жестами следующий диалог. Артикулируйте все слова.

А.: Привет!

Б.: Привет!

А.: Как тебя зовут?

Б.: Катя. А как тебя зовут?

А.: Дмитрий. Катя, ты учишься или работаешь?

Б.: Я работаю.

А.: Где ты работаешь?

Б.: Я работаю в школе.

А.: Сколько тебе лет?

Б.: Мне 25 лет.

А.: Что ты преподаешь?

Б.: Я учу детей читать и писать. Я работаю с маленькими детьми.

Упражнение 3. Покажите жестами следующие предложения. Соблюдайте артикуляцию.

1. Занятия физкультурой и спортом укрепляют здоровье.

2. Врач измерил больному температуру.

3. Медсестра дала больному лекарство.

4. Он работает в фирме менеджером.

5. Коммерсант взял в банке кредит.

6. Акции банка упали в цене.

7. Фирма не выдержала конкуренции и обанкротилась.

8. Он сдал экзамен по истории и математике.

9. Она говорит на трех иностранных языках.

10. Девочка умеет читать, писать и считать до 100.

11. Он рисует с пяти лет.

12. Я сейчас в отпуске.

13. В детстве я мечтал стать полицейским или бухгалтером.

14. Свою лучшую картину художник долго нигде не выставял.

15. Учитель – благородная профессия.

Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр

Упражнение 1. Задайте вопросы жестами и придумайте ответы к ним. Не забывайте артикулировать.

1. Какую профессию ты выбрал?
2. Кто твоя жена по специальности?
3. Кто твой муж по специальности?
4. Во сколько ты уходишь на работу?
5. Во сколько ты возвращаешься с работы?
6. Тебе нравится твоя работа?
7. Ты часто задерживаешься на работе?
8. Тебе хорошо платят?

Упражнение 2. Задайте вопросы и ответьте на них на языке жестов.

1. Что для тебя важнее – работа или дом?
2. Как ты относишься к трудоголикам?
3. Что ты делаешь во время перерыва?
4. Что означает выражение «Человек сгорел на работе»?
5. Ты получаешь удовольствие от своей работы?
6. Для тебя все профессии важны?
7. О какой профессии ты мечтал в детстве?

Задания для самостоятельной подготовки

Задание 1. Покажите следующие слова жестами:

1. Переводчик. Инженер. Швея. Продавец. Врач. Бухгалтер.
2. Считать. Начинать. Экзамен. Писать. Нормально. Адрес.

Отлично.

3. Физкультура. Бинт. Наука. Давать. Медсестра.
4. Экспорт. Импорт. Капитал. Партнер. Прибыль.

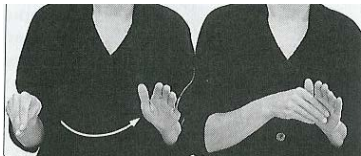
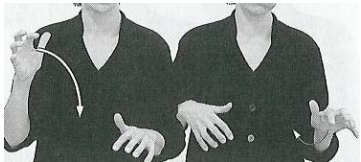
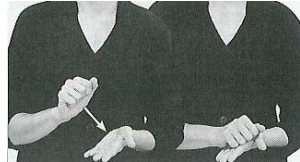
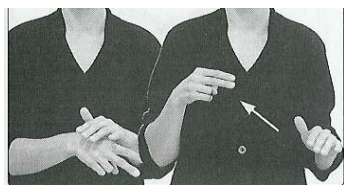
Задание 2. Покажите жестами следующие предложения. Соблюдайте артикуляцию.

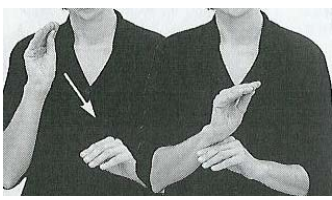
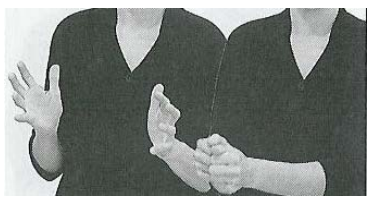
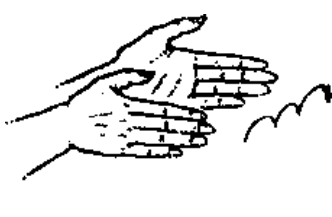
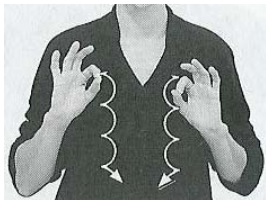
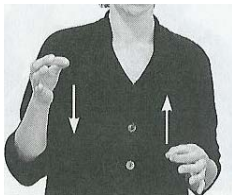
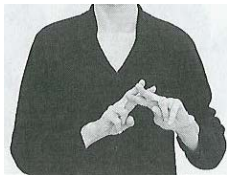
1. Он прошел путь от рабочего до инженера.
2. Водитель резко затормозил – пассажир головой ударился о лобовое стекло.
3. Интересно, кто построил этот дом?
4. Задавать вопросы легче, чем на них отвечать.

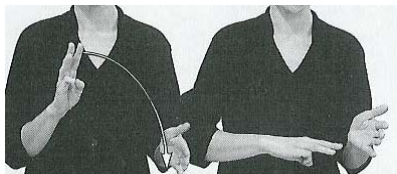
5. Продавец не сразу узнала знакомого фотографа.
6. На занятиях по физике мы решаем много задач.
7. В институте мне больше всего нравилось изучать историю нашей страны.
8. Очень важно знать хотя бы один иностранный язык.
9. Русский язык очень трудный.
10. Я надолго запомню школьные уроки по математике.
11. Она успешно сдала все экзамены.
12. Книга – друг, который многому учит.
13. Давать советы легко.

7. Речевые жесты «профессиональная лексика»

Лексический материал

Профессиональная лексика		
		
арест	адвокат	вина
		
взятка	воровство	ВЫМОГАТЕЛЬСТВО (обе руки в конфигурации «200» попеременно движутся сверху вниз, к себе)
		
грабеж (обе руки в конфигурации «500» попеременно движутся вперед-вниз, к себе)	детектив	документ
		
драка	закон	кража (правая рука в конфигурации «2» движется из-под левой руки к себе, пальцы соединяются в конфигурацию «п»)

		
невиновный	обвиняемый	поймать
		
полиция	порядок	преступник (обе руки движутся слегка вперед, во время движения пальцы раскрываются в конфигурацию «12»)
		
прокурор	свидетель (выбросить пальцы в конфигурации «12»)	следователь
		
суд	тюрьма	убить

		
уголовник (обе руки в конфигурации «у» касаются талии несколько раз)	хулиган (в конфигурации «у» несколько раз коснуться талии правой рукой)	штраф
 юрист		

Практические упражнения

Упражнение 1. Повторите жесты по теме и покажите следующие слова жестами:

Порядок. Полиция. Скорая помощь. Документы. Юрист. Тюрьма. Адвокат. Следователь. Кража. Уголовник. Штраф. Свидетель. Невинновный.

Упражнение 2. Повторите фразы и предложения:

Осторожно!

Там опасно!

Подождите минуту!

Смотрите вперед!

Вызовите скорую помощь!

Пожалуйста, помогите мне!

Попросите послать за патрульной машиной.

Звоните 01 в случае пожара.

Звоните 02 в полицию.

Звоните 03, чтобы вызвать скорую помощь.

Пойдемте со мной в полицию, чтобы выяснить этот вопрос.

Покажите Ваши документы, пожалуйста.

Упражнение 3. Покажите жестами следующий диалог:

П.: Капитан Смирнов. Вы нарушаете общественный порядок. Курить здесь запрещено.

Г.: Извините. Мы не знали. Здесь есть комната для курения?

П.: Да. Комната для курения есть на каждом этаже. Идите прямо и Вы увидите.

Г.: Спасибо. Извините еще раз.

Упражнение 4. Покажите жестами следующий диалог:

П.: Капитан Смирнов. Вы нарушаете общественный порядок.

Г.: Что я сделал?

П.: Вы находитесь в нетрезвом состоянии. Здесь в парке есть знак, запрещающий посещать его в нетрезвом состоянии.

Г.: Почему Вы решили, что я не трезвый?

П.: Простите, но я должен попросить Вас пройти со мной для медицинского освидетельствования.

Упражнение 5. Покажите жестами следующие диалоги:

1

П.: Капитан Петров. Здесь запрещается распивать спиртные напитки.

Г.: Мы празднуем победу нашей хоккейной команды.

П.: Вы нарушаете общественный порядок.

Г.: Извините... Мы живем недалеко в отеле. Нам лучше прислушаться к Вам и пойти в ресторан отеля.

2

П.: Капитан Петров. Покажите Ваши документы, пожалуйста!

Г.: Вот.

П.: Здесь запрещается переходить улицу. Здесь много транспорта.

В.: Простите. Я виноват.

Упражнение 6. Покажите жестами следующий диалог:

1

П.: Что случилось? Вам нужна медицинская помощь?

Г.: Нет. Я в порядке. Я потерял свой паспорт 10 минут назад.

П.: Следуйте за мной, пожалуйста. Я доставлю Вас в ближайший отдел полиции.

Г.: Спасибо.

П.: Не за что. Это мой долг.

2

П.: Простите! Капитан Петров. Вы не должны пересекать эту линию.

Г.: Но я хочу подойти поближе, чтобы лучше видеть биатлон.

П.: Простите, но зрители должны соблюдать дистанцию во время проведения спортивных мероприятий.

Г.: Спасибо за совет.

П.: Не за что.

3

П.: Стоять! Слушайте меня внимательно! Пить, курить, фотографировать, вести видеосъемку запрещено.

Г.: Я глухой. Не понимаю.

П.: Смотрите на меня! Территория оцеплена, проход запрещен. Опасность взрыва.

Г.: Мне необходимо туда попасть.

П.: Повторяю, там опасно. Быстро уходите!
Г.: Я отсюда не уйду.
П.: Вы нарушаете закон! Я имею право Вас арестовать!
Г.: Вы не имеете права. Я не виноват.
П.: Пройдемте со мной в отдел полиции. Я на Вас буду составлять протокол.

4

П.: Ваше водительское удостоверение, пожалуйста.
Г.: Вот оно. Что случилось?
П.: Вам необходимо заплатить штраф.
Г.: Почему?
П.: Вы нарушили правила дорожного движения. Вы проехали на красный свет и превысили скорость.
Г.: Извините, я спешил и не увидел свет.
П.: Вы можете оплатить штраф в банке. Вот Ваш чек.
Г.: Большое спасибо.
П.: Пожалуйста.

Упражнение 7. Переведите предложения на жестовый язык:

1. Обвиняемый в совершении преступления М. был признан невиновным.
2. Обвиняемый отрицал свою причастность к грабежу.
3. Следователь был задержан по подозрению в получении взятки.
4. Драку инициировал ранее судимый гражданин С.
5. Прокурор следит за соблюдением законности.
6. Задержанный был оштрафован за хулиганские действия.
7. Полиция проводит расследование дела о краже.
8. Полиция находится на страже закона и порядка.
9. Воровство, кража, грабеж – виды преступных деяний.
10. Несмотря на свое уголовное прошлое, он сумел встать на путь исправления.

Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр

Упражнение 1. Представьте, что Вы проводите допрос слабослышащего, совершившего:

- 1) дорожно-транспортное происшествие;
- 2) кражу;
- 3) грабеж.

Установите личные данные слабослышащего: фамилию, имя, отчество, дату рождения, адрес и т. д.

Установите факторы: время инцидента, место нахождения. Известны ли какие-либо детали произошедшего?

Упражнение 2. Представьте, что Вам необходимо предъявить обвинение слабослышащему, подозреваемому в убийстве.

Выясните, каким было состояние здоровья обвиняемого в момент совершения преступления. Что предшествовало убийству? Установите детали происшедшего, сделайте выводы, предъявите обвинение.

Упражнение 3. Представьте, что Вам необходимо допросить слабослышащего, который был свидетелем драки.

Задайте вопросы: Что происходило? Что делали присутствовавшие? Кому и какой вред был причинен?

Установите информацию о лицах, учувствовавших в инциденте: имена, описание внешности, виды оружия, использовавшихся участниками, особенности поведения и др.

Грамматический справочник

1. Лексические, грамматические значения слов

Жестовый язык глухих – это самостоятельная лингвистическая система, функционирующая по своим правилам. Как известно, областью, в которой специфика каждого языка выступает наиболее ярко, является грамматика. Следует отметить, что грамматика жестового языка относится к числу малоисследованных вопросов.

В грамматике русского жестового языка есть то, чего в грамматике русского языка нет совсем. Например, в нем активно используется пространство. Если говорящий описывает на жестовом языке расположение мебели в комнате, то, по сути, он как будто выстраивает виртуальную модель этой комнаты, располагая соответствующие жесты в небольшом пространстве перед собой. Это маленькое пространство перед говорящим является проекцией того большого пространства, о котором идет речь. И это тоже часть грамматики русского жестового языка. Но есть, конечно, и более простые примеры языковых различий. В русском языке отрицательная частица «не» ставится непосредственно перед тем членом предложения, который отрицается. А в русском жестовом языке отрицание ставится после, т. е. чтобы сказать «Я не пришел», надо сказать примерно «Я пришел нет».

Морфология жестового языка анализируется в рамках структурной лингвистики по принципу «от значения к форме», «от смысла к жесту». Используются формально-грамматические показатели – способы выражения значений множественности, родовой принадлежности, временных, пространственных, причинно-следственных, целевых, количественных и других отношений.

Жестовый язык располагает широким набором специфических средств для выражения различных морфологических значений (характеристики числа, времени, законченности, принадлежности и т. п.). Способы их выражения в жестовой речи – это и есть жестовые *языковые универсалии* – внутренние законы, которые отражают лингвистические особенности жестового языка.

Специфика лексики обусловлена тем, что разговорный жестовый язык используется в непринужденной, неофициальной обстановке, когда ведутся разговоры о событиях повседневной жизни. Поэтому некоторые понятия в языке отсутствуют, например, специальные обозначения, применяемые только в процессе обучения.

Когда возникает потребность в выражении подобных понятий, глухие люди, достигшие определенного уровня образования и развития, пользуются калькирующей жестовой речью или словесной речью. Однако это вовсе не говорит о некоторой «ущербности» или примитивности разговорного жестового языка, а только о специфике его функционального назначения.

Специфика функционального назначения разговорного жестового языка обуславливает и отсутствие в лексике языка специализированных обозначений, всегда присутствующих в ситуации разговора, например, обозначений головы, носа, руки и т. п. Они всегда выражаются указанием на голову, нос, руку и т. д. Надо заметить, что указательные жесты широко используются в разговорном жестовом языке и имеют весьма широкий диапазон функций.

Особенности лексики разговорного жестового языка могут быть связаны и с кинетикой. Например, жесты, выражающие значения «подниматься» (в гору) и «спускаться» (с горы), различаются только направлением движения: снизу вверх и сверху вниз, а значения «смотреть» и «осмотреться» – только качеством движения: равномерное движение и круговое движение.

Поэтому автоматическое приписывание разговорному жестовому языку всех форм словесной и письменной речи (то же самое членение на части речи) неверно. Нельзя вместить разговорный жестовый язык глухих в традиционные модели лингвистики.

Для описания фактов морфологии разговорного жестового языка более всего подходит описание по принципу: от значения – к форме.

2. Структура вопросительных предложений

В первую очередь необходимо отметить, что вопросительное выражение лица имеет немаловажное значение при построении вопросительных высказываний.

1. При передаче общего вопроса (ответ «да – нет») подбородок поднимается вверх, брови становятся «домиком», глаза округляются:

Ты написал текст? – «Текст писать все?»

2. При построении специального вопроса необходимо обратить внимание на то, что вопросительное слово ставится не в начале, а в конце предложения:

Почему ты не ответил? – Указательный жест + «ты ответить нет почему».

Кто этот человек? – Указательный жест + «этот человек кто».

3. Альтернативные вопросы (или – или) строятся следующим образом:

Ты будешь чай или кофе? – «Чай кофе?»

Не стоит забывать, что при постановке любого вопроса высказывание сопровождается вопросительным выражением лица (движение головой вверх, выражение глаз, поднятие бровей).

3. Способы выражения принадлежности в жестовом языке

Выражение принадлежности передается несколькими способами:

1. Используется специальный жест «принадлежать» («принадлежность») (рис. 5):



Рис. 5. Принадлежность

Высказывания: «велосипед мальчик принадлежность» означает «велосипед мальчика», а «школа принадлежность автобус» означает «школьный автобус» и т. д.

2. В русском жестовом языке имеются жесты «мой», «твой», «ваш», «свой» и т. д., которые передают значение принадлежности. При этом надо помнить о том, что главное слово стоит на первом месте, на втором – определение: твоя машина – «машина твоя».

3. Используется специальный жест «предназначение» (рис. 6) в том случае, когда речь идет о потенциальной принадлежности (отношение принадлежности между объектом и субъектом еще предстоит реализовать), как например: «подарок для брата», «игрушки детскому дому» и т. д.



Рис. 6. Предназначение

Порядок следования жестов в данных высказываниях может быть разным: «подарок брат предназначение» («подарок предназначение брат»); «игрушки предназначение детский дом» и др.

Надо отметить, что жесты вроде «твой», «его», «предназначение» обычно обращены в ту сторону, где реально находится собеседник (напротив говорящего, справа или слева от него). Если собеседник отсутствует, жест выполняется обычно правее нейтрального пространства, передавая тем самым значение третьего лица.

4. Понятие рода в жестовом языке

В жестовом языке отсутствует понятие рода так же, как и значение падежа. Родовая принадлежность существительных при необходимости передается дополнительными жестами, чаще уточняющими биологический пол.

Категория рода у жестов-глаголов отсутствует так же, как и у прилагательных.

5. Способы выражения субъектно-объектных отношений

Субъектно-объектные отношения содержат сообщение о том, является ли говорящий «подлежащим» или «дополнением» высказывания:

движение от себя: «помогаю», «смотрю»;

движение к себе: «помогает мне», «смотришь на меня».

Таким образом, распределяются роли субъектов и объектов при исполнении многих жестов: «помогать», «учить», «уважать», «рассказывать», «смотреть» и др.:

1) изменяется направление движения:

(я) «уважаю» (движение от себя) – (меня) «уважают» (движение к себе);

2) изменяется направление движения и ориентации кисти руки:

(я) «пишу письма» – (мне) «пишут письма»;

3) изменяется ориентация кисти руки:

(я) «учу» – (меня) «учат»;

4) сохраняется движение и ориентация руки, но добавляется указательный жест:

«я люблю» = «любить» + указательный жест;

«меня любят» = «любить» + указательный жест, направленный на себя (указательный жест «кто-то» – необязательно);

«я знаю кого-то» = «я» + указательный жест + «знать»;

«меня знают» = указательный жест «он/они» + указательный жест, направленный на себя + «знать».

6. Выражение значений качества и степени качества в русском жестовом языке

Значение степени качества передается в русском жестовом языке особым способом. В русском языке оно обычно связывается с понятием степени сравнения.

Смыслы «красный», «краснее, более красный», «самый красный» в русском жестовом языке передаются следующим образом:

1) жест-номинатив (положительная степень: красный, большой, сладкий, кислый);

2) к жесту-номинативу добавляется специальный жест «лучше» или «хуже» и изменяется мимика (сравнительная степень: краснее, больше, слаще, кислее);

3) резко увеличивается интенсивность и длительность движения в дополнительном жесте «самый» и, соответственно, мимика и т. д. (при передаче превосходной степени: самый красный, самый большой, самый сладкий, самый кислый).

7. Способы выражения множественности в жестовом языке

Значение «множественность» передается в русском жестовом языке двумя основными способами.

Первый из них – *аналитический*. Он заключается в том, что к жесту в начальной форме (жесту-номинативу) добавляются специальный жест «много» или «разный». Так, высказывания «стол много», «дерево разный», «игра (играть) много» соответственно выражают значения: «столы», «деревья», «игры» или «играть в течение длительного времени». А значение в последнем случае определяется с помощью контекста.

Второй способ выражения значения «множественность» – *повторение жеста-номинатива*. Так, жесты «стол», «ребенок», «болтать», повторенные несколько раз, означают соответственно «деревья», «дети», «болтают» и т. д. Необходимо отметить, что при одноручных жестах («дерево» и др.) для передачи значения множественности часто применяется параллельное исполнение жеста-номинатива двумя руками. При этом противопоставление единственного числа (жестикулирует одна рука, обычно правая) и множественного числа (обе руки) проявляется особенно отчетливо.

8. Пространственные характеристики и конфигурация жеста

Любой жестовый язык – это визуально-пространственная система. Выделяются следующие компоненты или «слагаемые» жеста:

1) *конфигурация* (например: конфигурация «ы»: «телевизор», «ошибка», «окно», «самолет»; конфигурация «1»: «думать», «трудно», «быстро», «знать», «не хотеть»);

2) *место исполнения жеста* (например: место исполнения жеста – подбородок: «милый», «дурак», «еще нет», «девочка», «лень», место исполнения жеста – ладонь: «почта», «основной», «квартира», «огурец»; место исполнения жеста – щека: «бабушка», «стесняться»);

3) *направление движения* (движение вниз: «хуже», «вкусно», «папа», «поверить»; движение к себе: «жаль», «мне сказали», «вспомнить»);

4) *характер движения* (резко – спокойно: «короче» – «экономить»; резкость/однократность и повторяемость движения: «быстро» – «скорей» – «морковь»; плавность – резкость: «часто» – «мигом»; прямолинейность – волнообразность: «идет толпа» – «море»);

5) *выражение лица или немануальный компонент жеста* (артикуляция «у» – нейтральная артикуляция: «еще нет» – «рано»; артикуляция «о» – «ио»: «соль» – «иностранный»; артикуляция «дж» – «ва»: «джинсы» – «свадьба»; артикуляция «оо» – «мм»: «сколько» – «зачем»; приподнятые брови, удивленное выражение глаз – нейтральное выражение лица: «когда» – «собака»).

При изменении одного из компонентов жеста меняется его значение. Например, при изменении лишь одного компонента может измениться лексическое значение (направление сверху-вниз и справа-налево: «папа» – «мама»; направление и характер движения: «Москва» – «бабушка» – «старый») или морфологическое (грамматическое) значение (направление движения: (я) «уважаю» – (меня) «уважают»; однократность – повторяемость движения: «вспомнить» – «вспоминать»).

9. Глаголы, значения глаголов

Жесты, аналогичные глаголам, образуют только аналитические формы, с помощью которых можно передавать значение вида, наклонения, времени, лица, числа и возвратное значение. Категория рода у жестов-глаголов отсутствует.

Значение времени передается двумя способами:

1. Исполнить сначала основной жест, например, «пить», а потом жест «было» или «будет». Для выражения настоящего времени достаточно основного жеста. Исполнить основной жест и присоединить к нему жест «вчера» («на прошлой неделе», «три года назад» и т. д.) или «завтра» («через неделю», «в следующий понедельник», «через два года» и т. д.).

2. Если действие произошло очень давно или совсем недавно, то вместо жестов «вчера» и «завтра» употребляются специальные жесты «давно» и «недавно».

Окончание действия передается при помощи жестов «готово» и «закончено»: «пилить готово» – напил, «читать закончено» – прочитал. Действие, не осуществленное или не законченное в момент речи, но совершение которого ожидается, выражается включением жеста «рано»: «учиться рано» – «еще не выучил», «обедать рано» – «еще не обедал».

10. Построение отрицательных предложений

Способы выражения отрицания. В жестовом языке существуют устойчивые конструкции – жесты, которые содержат в себе отрицание: «нет» (отсутствие), «не» (отрицание), «не дам», «не могу», «не хочу», «не буду», «не люблю», «не нравится», «не бывает», «никого», «никогда» и др. Как правило, все вышеназванные жесты можно заменить на сочетание двух жестов: жеста номинатива + жеста-отрицания «не», «нет». В жестовом высказывании обычно отрицание ставится после предмета, признака, действия, которые отрицаются.

Большая работа по исследованию отрицания в русском жестовом языке была сделана Г.Л. Зайцевой. Было выявлено более двух десятков способов выражения отрицания, которые условно можно подразделить на несколько подгрупп:

а) собственно-отрицательные жесты:

– *отказ (от действия):*

Ты слабослышащий? – Нет, я полностью глухой.

«Слабослышащий ты?» – «Нет глухой чисто».

– *отсутствие чего-либо:*

У Вас есть книга? – Нет.

«Книга есть вы?» – «Нет».

– *категорическое отрицание*: резкое и четкое дактилирование «н – е – т»;

б) отрицательные жесты с дополнительным значением: «ничего не осталось», «нехватка», «совсем нет», «нет» – «никогда», «еще нет» и т. д.:

«Денег нет» (несколько вариантов).

в) жесты, содержащие отрицательную форму глагола (инкорпорированное отрицание): «не знать», «не любить», «не хотеть», «не дать», «не видеть» и т. д.

г) жесты, выражающие отрицательное состояние, отношение: «невозможно», «неизвестно», «некрасиво» и т. д.

11. Предлоги места, направления, времени

Пространственные отношения выражаются в жестовом языке при помощи:

1. Пространственных жестов-предлогов: «над», «под», «около» и др.

2. Двуручных направленных жестов при передаче значений вопросов «где?», «откуда?», «куда?». Например, жестовое выражение «собирают в корзинку» – выполняется двумя руками одновременно: жест «корзинка» (правая рука) + «бросают в» (направление вниз, правая рука); «лампа стоит на столе» – «стол» (левая рука); «лампа, стоит на» (правая рука, направление на стол). Аналогично отражаются и другие ситуации: «лиса спряталась за кустом», «машина выезжает из гаража», «мальчик достает из-под кровати», «выглядывает из-за забора», «прыгает со скамейки», «переступил через лужу», «одеяло в пододеяльнике» и др.

3. Одноручных направленных жест, являющихся эквивалентами русских слов: мальчик смотрит в окно – «смотрит» (направленный жест) «окно»; дети сидят на диване – «сидят» (направленный жест) «диван».

4. Преимущественно с использованием компонента «локализация». Классический пример специфики выражения пространственных отношений в жестовом языке приводит Г.Л. Зайцева:

«торшер над стулом». Изменение ориентации жестов «стул» и «торшер» в пространстве отражается в расположении жестов и соответственно моделирует ситуации («напротив стула торшер», «торшер за стулом», «торшер перед стулом» и т. д.).

5. Пантомимических средств – это так называемые описывающие жесты (например, «смотреть из-под козырька», «мыться под душем» и др.).

Алфавитный указатель

А

август 44
автобус 81
автомобиль 81
адвокат 94, 99
адрес 92
акция 94
апельсин 69
апрель 44
арест 99

Б

бабушка 56
банк 94
белый 73
библиотека 80
бизнес 94
билет 79
бинт 93
бледнеть 61
бледный 74
близко 82
близнецы 57
больной 93
ботинки 71
брат 56
братъ (взять) 91
брюки 71
бутылка 70
бухгалтер 88
быстро (скоро) 30
быть 36

В

в углу 83
в центре 83

вата 93
вдохновение 60
велосипед 81
вертолет 81
весна 45
ветер 41
вечер 45
взятка 94, 99
вилка 70
вина 99
влево (налево) 82
внимательно 28

вода 68
водитель 88
возраст 93
вокзал 80
вокруг 82
волноваться 61
воровство 99
восемнадцать 48
восемь 47
восемьдесят 49
восемьсот 50
воскресенье 43
восток 83
вот 30
вправо (направо) 82
врач 88, 93
время (лет) 46
все 32
всегда (часто) 32
вторник 43
второй 51
вчера 46
вы 33
вымогательство 99

Г

газ 66

где 34
глухой 29
год 46
голубой 73
гордость 60
горе 59
город 79
грабеж 99
гриб 68
грусть 60
гулять 35

Д

да 30
давать 91
давно 31
дактилология 29
далеко, вдали 82
два 47
двадцать 49
двенадцать 48
двести 50
девочка 57
девянсто 49
девятнадцать 48
девять 47
девятьсот 50
дедушка 56
декабрь 44
делать, работать
(физический труд) 36
день 45
десять 48
детектив 99
дети 58
диплом 90
доброта 59
дождь 41
документ 91, 99

должен 37
дом 29, 66
дочь 56
драка 99
друг 58
другой 32
дружба 59
дядя 57

Е

еда 68
если 32
есть (имеется) 36
еще 32

Ж

жалеть 61
жаркий 41
ждать 37
желание 60
желтый 73
жена 57
женщина 57
жесты, жестика 29
жить 30

З

забыть 36
зависть 59
завтра 46
закон 99
запад 83
зачем 34
звать 61
здесь 31, 82
здоровье, здоровый 93
здоровствуйте 25

зеленый 73
зима 45
злость 59
знакомиться 25
знать 26
золотой 74

И

идти 35
извините 30
импорт 95
имя 25
имя, отчество 25
инженер 87
иногда (редко) 32
иностранный 91
институт 89
инфляция 95
история 90
июль 44
июнь 44

К

каждый 32, 42
как 34
капитал 95
капуста 68
картофель 68
квартира 66
кепка 71
кино 79
кислый 69
клуб 79
книга 90
когда 34
коллектив 87
коммерсант 95
комната 66
конец (оканчивать) 92

конкуренция 95
контрастный 74
коричневый 74
который 34
кража 99
красивый 31
краснеть 61
красный 73
кредит
(взять в кредит) 94
кризис 95
кровать 66
кто 34
куда 34
кухня, готовить 66

Л

лежать 35
лекарство 93
лето 45
лодка 82
ложка 70
луна 42
любить 37
люди 58

М

магазин 80
май 44
мальчик 57
март 44
масло 69
математика 90
мать 56
медленно (долго) 30
медсестра 93
между 82
менеджер 95
место 80

месяц 46
метро 80
миллиард 50
миллион 50
минута 46
можно 25
мой 33
молодой 31
молоко 68
морковь 68
морозный 41
Москва 32
мотоцикл 81
муж 57
мужчина 57
мы 33
мясо 69

Н

над 82
налог 95
напротив 83
наследник 58
настроение 59
наука 90
начало (начинать) 92
наш 33
невиновный 100
неделя 46
нельзя 25
нет 30
новый 58
нож 70
нормально 92
носки 72
ночь 45
ноябрь 44
нравиться 74
нужно (надо) 36

О

обвиняемый 100
обучение 89
объяснять 37
огурец 69
одеяло 67
один 47
одиннадцать 48
одинокчество 60
окно 66
октябрь 44
он (она) 33
оранжевый 73
осень 45
основной 92
остановка 80
отвечать 91
отдыхать 36
отец 56
откуда 34
отлично 92
отнять (минус) 51
отпуск 88
очень 30

П

пальто 72
пароход (корабль) 81
партнер 95
первый 51
переводить 37
переводчик 29, 89
перед 84
пиджак 72
писать 91
плакать 61
платок 71
платье 72
плохо 31
площадь 79

погода 41
под 82
подушка 67
поезд 81
пожалуйста 26
поймать 100
пока, до свидания 25
поликлиника 93
полицейский 88
полиция 100
полотенце 67
получится (равно) 51
помидор 68
помнить 37
помогать 36
понедельник 43
понимать 37
порядок 100
почему 34
практика 89
преступник 100
прибавить (плюс) 51
прибыль 94
привет 25
программа 90
продавец 88
прозрачный 74
прокурор 100
простыня 67
профессия 28
профессиональный 28
прямо 82
пятнадцать 48
пятница 43
пять 47
пятьдесят 49
пятьсот 50

Р

работа 29
рабочий, работать 36, 87

радость 59
разговор 29
разделить 51
разочарование 60
рассказывать 37
ребенок 58
ревность 59
ремонттировать 35
рисовать 91
родители 56
рубашка 71
русский 91
рынок 79, 94
рядом 82

С

сам 33
самолет 81
сапоги 71
сахар 69
свет 66
светлый 74
свидетель 100
север 83
сегодня 45
секунда 46
село, деревня 79
семнадцать 48
семь 47
семьдесят 49
семьсот 50
семья 57
сентябрь 44
сервис 93
серебряный 74
серый 73
сестра 56
сидеть 35
синий 73
сквозь 83
сколько 51

слабослышащий 29
сладкий 69
следователь 100
слесарь 88
слово 90
служащий 87
слушать (слышать) 37
смеяться 61
смотреть 28
снег 41
солнце 42
соль 69
сообщение 32
сорок 49
спасибо 27, 28
спать 35
специальность 28
спорить 61
спорт 93
спрашивать 93
среда 43
среди 83
стакан 70
старый 31, 58
сто 50
стол 67
столовая 80
стоять 35
страдание 60
страх 59
строитель 88
строить 35
стул 67
стыд 60
суббота 43
суд 100
сухой 42
считать 89
сын 56
сырой 41

Т

там 31
тарелка 70
твой 33
театр 79
телевизор 66
темный 74
температура 93
теплый 41
тетрадь 90
тетя 57
трамвай 80
три 47
тридцать 49
тринадцать 48
триста 50
троллейбус 80
трудиться 87
туда 83
туфли 71
ты 33
тысяча 50
тюрьма 100

У

убирать 36
убить 100
уголовник 101
улица 79
умножить 51
урок, занятие 89
утро 45
учитель 87
учиться 27

Ф

фамилия 25
февраль 44

физика 91
физкультура 93
фиолетовый 74
фирма 94
фотограф 87

Х

хлеб 68
холодный 41
хорошо 31
хотеть 26
художник 87
хулиган 101

Ц

цвет 74

Ч

чайник 70
час 46
чашка 70
чей 34
человек 58
через 83
черный 73
четверг 43
четыре 47
четыреста 50
четырнадцать 48
читать 89
что 34
чувство 60
чувствовать 61

Ш

шапка 71
швея 88
шестнадцать 48
шесть 47
шестьдесят 49
шестьсот 50
шкаф 67
школа 89
шляпа 71
штраф 101

Э

экзамен 90
экспорт 95
электropоезд
(электричка) 81
это 30

Ю

юбка 72
юг 83
юрист 101

Я

я 33
язык 89
яйцо 69
январь 44
яркий 74

Литература

Нормативные правовые акты

1. Конституция Российской Федерации от 12.12.1993 // Рос. газ. 2009. 21 янв.
2. О социальной защите инвалидов в Российской Федерации: федер. закон от 24.11.1995 № 181 (в ред. от 29.07.2018) // Рос. газ. 1995. 2 дек.
3. О полиции: федер. закон от 07.02.2011 № 3-ФЗ // Рос. газ. 2011. 8 февр.
4. О службе в органах внутренних дел в Российской Федерации и внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации: федер. закон от 30.11.2011 № 342-ФЗ // Рос. газ. 2011. 7 дек.
5. Об утверждении Порядка определения должностей в органах внутренних дел Российской Федерации, исполнение обязанностей по которым требует владения сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации навыками русского жестового языка: приказ МВД России от 12.05.2015 № 544. Доступ из справочной системы «КонсультантПлюс».
6. Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации: приказ МВД России, Минобрнауки России от 15.06.2015 № 681/587. Там же.

Основная литература

1. Гейльман И.Ф. Знакомьтесь: ручная речь. М., 2001. 172 с.
2. Зайцева Г.Л. Жестовая речь. Дактилология: учеб. для вузов. М., 2015. 198 с.
3. Осокина Л.М. Жестовый язык как иностранный. Дактилология – ручная азбука: учеб. пособие. М., 2014. Ч. 1.
4. Осокина Л.М. Жестовый язык как иностранный. Жестовая лексика: учеб. пособие. М., 2014. Ч. 2.

Дополнительная литература

1. Димскис Л.С. Изучаем жестовый язык. М., 2002. 128 с.
2. Королькова О.О. Лексикографическое описание русского жестового языка (к постановке проблемы) // Научный диалог. 2013. № 10(22): Филология. С. 119–128.
3. Григорьева Т.А., Русакович И.К., Шугай Т.А. Жестовый язык: теория и практика обучения в специальной школе: учеб.-метод. пособие. Минск, 2007. 63 с.
4. Фрадкина Р.Н. Говорящие руки: тематический словарь жестового языка глухих России. М., 2001. 575 с.

Оглавление

Предисловие.....	3
Глава 1. Общая характеристика средств коммуникации лиц с нарушениями слуха и применение данных средств в профессиональной деятельности сотрудников органов внутренних дел Российской Федерации	4
1. Вербальные и невербальные средства коммуникации современного русского языка. Специфические средства общения глухих. Законодательство в отношении лиц с нарушениями функций слуха и зрения.....	4
1.1. Вербальные и невербальные средства коммуникации современного русского языка	4
1.2. Понятие «специфические средства общения глухих». Классификация нарушений слуха	7
1.3. Нравственно-этические основы и психология общения с лицами с нарушениями функции слуха	8
1.4. Законодательство в отношении лиц с нарушениями функций слуха и зрения	10
2. Дактилология как знаковая система.....	11
2.1. Дактильная речь как средство невербальной коммуникации лиц с нарушениями слуха	11
Практические упражнения	14
Задания для самостоятельной подготовки.....	20
3. Жестовая речь как система коммуникации.....	21
Глава 2. Изучение русского жестового языка по тематическим разделам. Лексический и грамматический материал.....	25
1. Речевые жесты «установление контакта», «приветствие», «знакомство», «местоимения», «вопросительные слова». Грамматика.....	25
Лексический материал.....	25
Практические упражнения.....	38
Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр	39

Задания для самостоятельной подготовки	40
2. Речевые жесты «природа», «календарь», «счет».	
Грамматика	41
Лексический материал.....	41
Практические упражнения.....	52
Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр.....	54
Задания для самостоятельной подготовки.....	54
3. Речевые жесты «люди», «семья», «внешность человека», «анатомия человека», «чувства, эмоции, состояния». Грамматика	56
Лексический материал.....	56
Практические упражнения.....	62
Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр.....	64
Задания для самостоятельной подготовки.....	64
4. Речевые жесты «дом», «домашние вещи: посуда, мебель, вещи», «цвет». Грамматика	66
Лексический материал.....	66
Практические упражнения.....	75
Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр.....	77
Задания для самостоятельной подготовки.....	77
5. Речевые жесты «ориентирование в городе: город, транспорт, обозначение перемещения». Грамматика	79
Лексический материал.....	79
Практические упражнения.....	84
Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр.....	86
Задания для самостоятельной подготовки.....	86
6. Речевые жесты «работа», «профессии», «образование», «медицина», «банки и финансы».	
Грамматика	87
Лексический материал.....	87
Практические задания и упражнения.....	96
Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр.....	97
Задания для самостоятельной подготовки.....	97

7. Речевые жесты «профессиональная лексика».....	99
Лексический материал.....	99
Практические упражнения.....	102
Отработка ситуаций в режиме имитационных упражнений и ролевых игр.....	105
Грамматический справочник	106
1. Лексические, грамматические значения слов.....	106
2. Структура вопросительных предложений.....	108
3. Способы выражения принадлежности в жестовом языке.....	108
4. Понятие рода в жестовом языке.....	109
5. Способы выражения субъектно-объектных отношений.....	110
6. Выражение значений качества и степени качества в русском жестовом языке.....	110
7. Способы выражения множественности в жестовом языке.....	111
8. Пространственные характеристики и конфигурация жеста.....	111
9. Глаголы, значения глаголов.....	112
10. Построение отрицательных предложений.....	113
11. Предлоги места, направления, времени.....	114
Алфавитный указатель	116
Литература	121

Учебное издание

Дадова Залина Исмеловна
Бозиев Альберд Тахирович

**Русский жестовый язык
для сотрудников полиции
(базовый курс)**

Учебное пособие

Редактор *П. Н. Попова*
Компьютерная верстка *С. В. Коноваловой*

ISBN 978-5-9266-1589-7



Подписано в печать 29.04.2019. Формат 60х84 1/16.
Усл. печ. л. 7,3. Тираж 100 экз. Заказ 785.

Краснодарский университет МВД России.
350005, г. Краснодар, ул. Ярославская, 128.